

# ONE COAT 7 UNIVERSAL

ONE COMPONENT LIGHT CURED UNIVERSAL ADHESIVE

<b>DE</b>	Gebrauchsinformation	3	<b>PL</b>	Instrukcja użycia	55
<b>EN</b>	Instructions for Use	7	<b>SL</b>	Navodila za uporabo	59
<b>FR</b>	Mode d'emploi	11	<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	63
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso	15	<b>ET</b>	Kasutusjuhend	67
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	19	<b>CS</b>	Návod k použití	71
<b>PT</b>	Instruções de utilização	23	<b>HU</b>	Használati utasítás	75
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	27	<b>SK</b>	Návod na použitie	79
<b>DA</b>	Brugsanvisning	31	<b>BG</b>	Инструкции за употреба	83
<b>SV</b>	Bruksanvisning	35	<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija	87
<b>NO</b>	Bruksanvisning	39	<b>TR</b>	Kullanma Talimatları	91
<b>FI</b>	Käyttöohje	43	<b>RU</b>	Инструкция по применению	95
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης	47	<b>ZH</b>	使用说明	99
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare	51			

**Definition**

ONE COAT 7 UNIVERSAL ist ein lichthärtender Ein-Komponenten-Haftvermittler, anwendbar in selbstätzender, selektiv ätzender oder in der Totaletch-Technik.

Optional ist ONE COAT 7 UNIVERSAL auch mit One Coat 7.0 Activator für chemisch härtende Materialien anwendbar. Bitte die separate Gebrauchsanleitung von One Coat 7.0 Activator beachten.

**Zusammensetzung**

Methacrylate  
Photoinitiatoren  
Ethanol  
Wasser

**Anwendungsgebiete****Haftvermittlung in der adhäsiven Restaurationstechnik**

- Adhäsive Befestigung von Kompositmaterialien und Kompomeren auf Schmelz und Dentin
- Adhäsive Befestigung von Keramik- und Kompositrestaurationen auf Schmelz und Dentin
- Kompositmaterial auf Keramik, Kompositmaterial, Metall und Amalgam
- Dentinversiegelung

**Anwendungstechniken**

- Self-Etch: ONE COAT 7 UNIVERSAL wird auf Schmelz und Dentin aufgetragen

- Selektiv-Etch: Schmelz wird geätzt, ONE COAT 7 UNIVERSAL wird auf Schmelz und Dentin aufgetragen
- Total-Etch: Schmelz und Dentin werden geätzt, ONE COAT 7 UNIVERSAL wird auf Schmelz und Dentin aufgetragen

**Gegenanzeigen**

Erwiesene Überempfindlichkeiten gegen Bestandteile des ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Ungenügende Mundhygiene. Wenn die Trockenhaltung des Arbeitsfeldes nicht möglich ist.

**Nebenwirkungen**

Bestandteile von ONE COAT 7 UNIVERSAL können bei prädisponierten Personen zu einer Sensibilisierung führen.

**Wechselwirkungen**

Phenolische und andere Substanzen (z.B. Zink-Oxid-Eugenol), welche die Polymerisation inhibieren, dürfen nicht mit ONE COAT 7 UNIVERSAL in Kontakt gebracht werden.

**Anwendungen****Hinweis**

Zum Schutz vor Aushärtung des Bondes die Tüpfelform sofort nach dem Dispensieren mit der Abdeckung schützen.

## 1. Konventionelle Füllungstechnik

### 1.1 Präparation der Kavität

Gemäß dem Prinzip der adhäsiven Restaurationstechnik.

Falls indiziert ist im pulpanahen Bereich mit hart abbindenden Kalziumhydroxid- Zementen eine punktförmige Überkappung zu legen. Den Schmelz mit einem Diamantschleifer bearbeiten. Im Falle von unbeschleunigtem Schmelz mit Phosphorsäure ätzen oder mit Bimsstein reinigen. Danach Schmelz gut spülen und trocknen. Aus hygienischen Gründen ist die Verwendung eines Kofferdams (z.B. von HYGENIC/ROEKO) empfehlenswert.

### 1.2 Konditionierung

Ätzelgel auf Phosphorsäurebasis (z.B. Etchant Gel S) gemäß den jeweiligen Herstellerangaben bei

- Selektiver Schmelzätzung auf Schmelz
- Total Etch auf Schmelz und Dentin anwenden. Die Kavität mit einem Schaumstoffpellet oder mit ölfreier Druckluft trocknen.

Bei der Self-Etch-Technik ist keine Konditionierung notwendig.

**Wichtig:** Dentin nicht austrocknen.

### 1.3 Applikation

Aus der Flasche:

Die Flasche vor dem Gebrauch gut schütteln und einen Tropfen in die Tüpfelform dispensieren. Die Flasche sofort wieder verschließen. ONE COAT 7 UNIVERSAL mit einem Einwegpinsel oder Dentalbrush 20 s in die Kavität einmassieren. Mit ölfreier Druckluft Bond während 5 s sanft verblasen. Anschließend 10 s lichterhärten (Halogen- oder LED-Polymerisationsgeräte mit einer Lichtleistung  $>800\text{mW/cm}^2$ ). Bei geringerer Lichtleistung verlängert sich die Lichthärtung dementsprechend.

Aus der Single Dose:

Single Dose unmittelbar vor Gebrauch öffnen. Sicherheitsverschlusskappe abknicken, ONE COAT 7 UNIVERSAL mit einem Einwegpinsel oder Dentalbrush 20 s in die Kavität einmassieren. Mit ölfreier Druckluft Bond während 5 s sanft verblasen. Anschließend 10 s lichterhärten (Halogen- oder LED- Polymerisationsgeräte mit einer Lichtleistung  $>800\text{mW/cm}^2$ ). Bei geringerer Lichtleistung verlängert sich die Lichthärtung dementsprechend. Adhäsivseen vermeiden, diese können die Passgenauigkeit beeinträchtigen.

### 1.4 Komposit-, Kompomerfüllung

Restaurationsmaterial gemäß den jeweiligen Herstellerangaben anwenden.

## 2. Befestigung von Inlays/Onlays, Veneers und Kronen

Die Anwendung des ONE COAT 7 UNIVERSAL ist nur unter der Voraussetzung möglich, dass ausreichend Lichtzutritt (gemäß den Angaben des Herstellers) durch die komplette Restauration gewährleistet ist.

### 2.1 Vorbereitung der Restauration

Die Vorbehandlung der Restauration erfolgt entsprechend des Werkstoffes und nach den jeweiligen Herstellerangaben.

### 2.2 Präparation der Kavität

Vorgehen wie bei Punkt 1.1

### 2.3 Konditionierung

Vorgehen wie bei Punkt 1.2

### 2.4 Applikation

Vorgehen wie bei Punkt 1.3

**Wichtig:** Adhäsivseen vermeiden, diese können die Passgenauigkeit beeinträchtigen.

### 2.5 Zementieren

Gemäß den jeweiligen Herstellerangaben.

## 3. Haftvermittlung zu anderen Oberflächen

### 3.1 Vorbereitung

Gemäß den jeweiligen Herstellerangaben.

#### 3.1.1 Keramiken

Intraorale Anwendung:

Keramikoberfläche mit Diamantschleifer aufräuen oder sandstrahlen, Keramikoberfläche mit Phosphorsäure reinigen, spülen und mit ölfreier Druckluft verblasen.

Extraorale Anwendung:

Gemäß Angaben des Herstellers

#### 3.1.2 Metall und Amalgam

Oberflächen mit Diamantschleifer aufräuen oder sandstrahlen.

Anschließend mit Dampfstrahl (extraoral) oder Aceton reinigen und mit ölfreier Druckluft trocknen.

#### 3.1.3 Komposit

Kompositoberflächen mit Diamantschleifer aufräuen oder sandstrahlen, reinigen mit Phosphorsäure, spülen und mit ölfreier Druckluft trocknen.

### 3.2 Applikation

Vorgehen wie Punkt 1.3

### 3.3 Restaurationen

Restaurationsmaterial gemäß den jeweiligen Herstellerangaben anwenden.

## 4. Dentin versiegeln

Vorgehen wie bei Punkt 1.1, 1.2 und 1.3

## Notfallmaßnahmen, Symptome, Gegenmittel

Bei direktem Kontakt mit der Mundschleimhaut genügt ein Abspülen. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser spülen. Zur Beurteilung und Weiterbehandlung sollte ein Augenarzt beigezogen werden.

## Hinweis

Abgabe nur an Zahnärzte und Zahntechniker oder in deren Auftrag. Für Kinder unzugänglich aufbewahren! Nur vollständig entleerte Verpackungen zur Verwertung geben.

## Haltbarkeit und Markierung

Das Verfalldatum und die Chargen-Bezeichnung (LOT) sind auf den Behältnissen und der Außenverpackung aufgebracht. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

## Lagerung

4-8 °C / 39-46 °F

Nicht direktem Sonnenlicht oder anderen Wärmequellen aussetzen.

## Hygiene Tipps

Die Beachtung der folgenden Hinweise sicher optimale hygienische Bedingungen bei der Verwendung von ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Einwegpinsel für jeweils nur einen Patienten verwenden.
- Die Flasche nach Gebrauch mit der Verschlusskappe verschließen und mit gängigen Mitteln desinfizieren.

## Herausgabe der Gebrauchsinformation

10-2015

## Instructions for Use

EN

### Definition

ONE COAT 7 UNIVERSAL is a light-cured, one-component bonding agent used with the self-etching, selectively etching or total etch technique for adhesive restoration techniques.

Optionally, One Coat 7 UNIVERSAL can also be used with One Coat 7.0 Activator for chemically curing materials. Please follow the separate One Coat 7.0 Activator instructions for use.

### Composition

Methacrylates  
Photoinitiators  
Ethanol  
Water

### Areas of application

- Bonding in adhesive restoration techniques
- Adhesive attachment of composite materials and compomers on enamel and dentine
- Adhesive attachment of ceramic and composite restorations on enamel and dentine
- Composite material on ceramic, composite material, metal and amalgam
- Dentine sealing

### Application techniques

- Self-Etch: ONE COAT 7 UNIVERSAL is applied on enamel and dentine

- Selective-Etch: Enamel is etched, ONE COAT 7 UNIVERSAL is applied on enamel and dentine
- Total-Etch: Enamel and dentine is etched, ONE COAT 7 UNIVERSAL is applied on enamel and dentine

### Contraindications

Proven hypersensitivities to ingredients contained in ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Inadequate oral hygiene. If it is impossible to keep the working area dry.

### Side effects

ONE COAT 7 UNIVERSAL ingredients can cause sensitivity in predisposed persons.

### Interactions

Phenolic and other substances (e.g. zinc oxide eugenol) which inhibit polymerisation must not be allowed to come into contact with ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Applications

#### Note

To protect against the bond curing, replace the cover on the mixing well immediately after dispensing.

#### 1. Conventional filling technique

##### 1.1 Preparing the cavity

According to the principle of the adhesive restoration technique. If indicated, a punctiform cap should be placed near the pulp using hard curing calcium hydroxide cements. Finish the enamel with a diamond bur. In case of uncut enamel, etch with phosphoric acid or clean with pumice. Then thoroughly rinse and dry the enamel. The use of a rubber dam (e.g. from HYGENIC/ROEKO) is recommended for hygienic reasons.

### 1.2 Conditioning

Apply phosphoric acid based etchant gel (e.g. Etchant Gel S) in accordance with the manufacturer's instructions for use with

- a) Selective enamel etching on enamel
- b) Total-Etch on enamel and dentine

Dry the cavity with a foam pellet or with oil-free compressed air.

**Important:** Do not let dentine dry out.

### 1.3 Application

#### From the bottle:

Shake the bottle well before use and dispense a drop into the mixing well. Close the bottle again immediately. Rub ONE COAT 7 UNIVERSAL into the cavity with a disposable dentalbrush for 20 s. Blow gently with oil-free compressed air for 5 s. Then light cure for 10 s (halogen or LED polymerization unit with light intensity >800mW/cm<sup>2</sup>). At lower light intensity the light curing is prolonged accordingly.

#### From the single dose:

Open the single dose immediately before use. Snap off the safety lock, rub ONE COAT 7 UNIVERSAL into the cavity with a disposable dentalbrush for 20 s. Blow gently with oil-free compressed air for 5 s. Then light cure for 10 s (halogen or LED polymerization unit with light intensity >800mW/cm<sup>2</sup>). At lower light intensity the light curing is pro-

longed accordingly. Avoid adhesives, as they could impair the accuracy of fit.

### 1.4 Composite/compomer filling material

Use the restoration material according to the manufacturer's specifications.

## **2. Fixation of inlays/onlays, veneers and crowns**

The use of ONE COAT 7 UNIVERSAL is only possible under the condition that sufficient incident light (according to the manufacturer's specifications) through the complete restoration is ensured.

### 2.1 Preparing the restoration

The restoration is pretreated depending on the material and according to the respective manufacturer's specifications.

### 2.2 Preparing the cavity

Proceed as in point 1.1

### 2.3 Conditioning

Proceed as in point 1.2

### 2.4 Application

Proceed as in point 1.3

### 2.5 Cementing

According to the respective manufacturer's specifications.

**Important:** Avoid over application of the adhesive as this could impact the fit of the restoration.

## **3. Bonding to other surfaces**

### 3.1 Preparation

According to the respective manufacturer's specifications.

#### 3.1.1 Ceramics

Intraoral application:

Roughen the ceramic surface with a diamond bur or sand-blast, clean the ceramic surface with phosphoric acid, rinse and blow with oil-free compressed air.

Extraoral application:

According to the manufacturer's specifications

#### 3.1.2 Metal and amalgam

Roughen the surface with a diamond bur or sand-blast.

Then clean with a steam jet (extraoral) or acetone and dry with oil-free compressed air.

#### 3.1.3 Composite

Roughen the composite surface with a diamond bur or sand-blast, clean with phosphoric acid, rinse and dry with oil-free compressed air.

### 3.2 Application

Proceed as in point 1.3

### 3.3 Restorations

Use the restoration material according to the manufacturer's specifications.

## **4. Sealing dentine**

Proceed as in point 1.1, 1.2 and 1.3

## **Emergency measures, symptoms, antidotes**

If the product comes into contact with the oral mucosa, rinsing with water is sufficient. If the product comes into contact with eyes, rinse thoroughly with water. Consult an ophthalmologist for assessment and further treatment.

## **Note**

Product is only to be provided to dentists and dental technicians or on their behalf.

Keep out of the reach of children.

Only dispose of completely emptied packages.

## **Expiry date and labelling**

The expiry date and **LOT** code are found on the containers and external packaging.

Do not use the product beyond its expiry date.

## **Storage**

4-8 °C / 39-46 °F

Do not expose to direct sunlight or other heat sources.

## **Hygiene tips**

Observing the following instructions ensures optimal hygienic conditions for the use of ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Only use a disposable brush for one patient.
- Close the bottle with the sealing cap after use and disinfect with standard disinfectants.

## Caution

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

## Date of issue of instructions for use

10-2015

## Mode d'emploi

FR

### Définition

ONE COAT 7 UNIVERSAL est un adhésif monocomposant photopolymérisable à utiliser avec la technique d'automordançage, de mordançage sélectif ou de mordançage total dans le cadre des procédures de restauration adhésive.

Il est également possible, le cas échéant, d'utiliser One Coat 7 UNIVERSAL avec One Coat 7.0 Activator pour les matériaux chémopolymérisables. Veuillez suivre le mode d'emploi distinct de One Coat 7.0 Activator.

### Composition

Méthacrylates  
Photoamorceurs  
Éthanol  
Eau

### Indications

- Collage dans le cadre des techniques de restauration adhésive
- Collage des matériaux composites et des compomères sur l'émail et la dentine
- Collage sur l'émail et sur la dentine des restaurations en céramique et en composite
- Matériau composite sur céramique, matériau composite, métal et amalgame
- Scellement de la dentine

### Techniques d'application

- Automordançage : ONE COAT 7 UNIVERSAL est appliqué sur l'émail et la dentine
- Mordançage sélectif : L'émail est mordançé puis ONE COAT 7 UNIVERSAL est appliqué sur l'émail et la dentine
- Mordançage total : L'émail et la dentine sont mordançés puis ONE COAT 7 UNIVERSAL est appliqué sur l'émail et la dentine

### Contre-indications

Allergies connues aux composants de ONE COAT 7 UNIVERSAL.  
Hygiène orale insuffisante. Impossibilité de maintenir le champ opératoire sec.

### Effets indésirables

Les composants de ONE COAT 7 UNIVERSAL peuvent entraîner une sensibilisation chez les personnes prédisposées.

### Interactions

Les composés phénoliques et les autres substances (par exemple, l'oxyde de zinc-eugénol) qui inhibent la polymérisation ne doivent pas entrer en contact avec ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Applications

#### Remarque

Pour éviter la polymérisation de l'adhésif, remplacez immédiatement le couvercle sur le godet de mélange après l'application.

## 1. Technique d'obturation conventionnelle

### 1.1 Préparation de la cavité

Conformément au principe de la technique de restauration adhésive. Si ceci est indiqué, placez une coiffe punctiforme près de la pulpe à l'aide de ciments durcissables à base d'hydroxyde de calcium. Finissez l'émail avec une fraise diamantée. En présence d'émail non taillé, mordancez à l'acide phosphorique ou nettoyez avec de la pierre ponce. Rincez ensuite abondamment avant de sécher l'émail. Il est recommandé d'utiliser une digue pour isoler la dent (p. ex. une digue HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Conditionnement

Appliquez un gel de mordantage à base d'acide phosphorique (p. ex. Etchant Gel S) conformément au mode d'emploi fourni par le fabricant pour une utilisation avec

- a) un mordantage sélectif sur l'émail
- b) un mordantage total sur l'émail et la dentine

Séchez la cavité avec une boulette en mousse ou à l'air comprimé exempt d'huile.

**Important :** Ne laissez pas la dentine se déshydrater.

### 1.3 Application

À partir du flacon :

Agitez bien le flacon avant utilisation et versez une goutte dans le godet de mélange. Refermez immédiatement le flacon. Appliquez ONE COAT 7 UNIVERSAL dans la cavité par frottement, pendant 20 s., avec une brosse dentaire jetable. Appliquez un léger jet d'air comprimé exempt d'huile pendant 5 s. Photopolymérisez ensuite pendant 10 s (lampe à polymériser halogène ou à LED d'une intensité lumineuse > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Si l'intensité lumineuse est plus faible, la photopolymérisation sera prolongée en conséquence.

À partir de l'unidose :

Ouvrez l'unidose juste avant de l'utiliser. Brisez le dispositif de sécurité, appliquez ONE COAT 7 UNIVERSAL dans la cavité par frottement, pendant 20 s., avec une brosse dentaire jetable. Appliquez un léger jet d'air comprimé exempt d'huile pendant 5 s. Photopolymérisez ensuite pendant 10 s (lampe à polymériser halogène ou à LED d'une intensité lumineuse > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Si l'intensité lumineuse est plus faible, la photopolymérisation sera prolongée en conséquence. Évitez les adhésifs car ils pourraient compromettre la précision de l'ajustage.

### 1.4 Matériau d'obturation composite/compomère

Utilisez le matériau de restauration conformément au mode d'emploi du fabricant.

## 2. Fixation des inlays/onlays, des facettes et des couronnes

L'utilisation de ONE COAT 7 UNIVERSAL n'est possible que dans les situations où une lumière incidente suffisante (selon le mode d'emploi du fabricant) est assurée tout au long de la restauration.

### 2.1 Préparation de la restauration

La restauration est au préalable traitée selon le matériau et conformément au mode d'emploi du fabricant de ce dernier.

### 2.2 Préparation de la cavité

Procédez comme au point 1.1

### 2.3 Conditionnement

Procédez comme au point 1.2

### 2.4 Application

Procédez comme au point 1.3

## 2.5 Scellement

Conformément au mode d'emploi du fabricant.

**Important:** Évitez d'appliquer trop d'adhésif car cela pourrait compromettre l'ajustage de la restauration.

## 3. Collage sur d'autres surfaces

### 3.1 Préparation

Conformément au mode d'emploi du fabricant.

#### 3.1.1 Céramique

Application intra-orale :

Dépolir la surface de la céramique avec une fraise diamantée ou par sablage, nettoyez-la avec de l'acide phosphorique, rincez puis séchez à l'air comprimé exempt d'huile.

Application extra-orale :

Conformément au mode d'emploi du fabricant.

#### 3.1.2 Métal et amalgame

Dépolir la surface avec une fraise diamantée ou par sablage. Nettoyez ensuite au jet de vapeur (extra-oral) ou à l'acétone, puis séchez à l'air comprimé exempt d'huile.

#### 3.1.3 Composite

Dépolir la surface du composite avec une fraise diamantée ou par sablage, nettoyez-la avec de l'acide phosphorique, rincez puis séchez à l'air comprimé exempt d'huile.

### 3.2 Application

Procédez comme au point 1.3

## 3.3 Restaurations

Utilisez le matériau de restauration conformément au mode d'emploi du fabricant.

## 4. Scellement de la dentine

Procédez comme aux points 1.1, 1.2 et 1.3

## Mesures d'urgence, symptômes, antidotes

Si le produit entre en contact avec la muqueuse buccale, un rinçage à l'eau est suffisant. Si le produit entre en contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau. Consultez un ophtalmologue pour examen et traitement.


## Remarque

Ce produit ne peut être vendu qu'à des dentistes et à des prothésistes dentaires, directement ou en leur nom.

Tenir hors de la portée des enfants.

Ne jetez que les emballages totalement vides.

## Date limite d'utilisation et étiquetage

La date limite d'utilisation et le numéro de  figurent sur les réceptifs et sur les emballages extérieurs.

Ne pas utiliser le produit après la date limite d'utilisation.

## Conservation

4-8 °C

Tenir à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute autre source de chaleur.

## Conseils d'hygiène

Le respect des instructions suivantes garantira des conditions d'hygiène optimales pour l'utilisation de ONE COAT 7 UNIVERSAL :

- Utilisez uniquement une brosse à dents jetable pour un patient.
- Fermez le flacon avec le bouchon hermétique après utilisation et désinfectez avec les désinfectants standard.

## Date de rédaction du mode d'emploi

10-2015

## Istruzioni per l'uso

IT

### Definizione

ONE COAT 7 UNIVERSAL è un agente adesivo mono-componente fotopolimerizzabile utilizzato con la tecnica di automordenzatura, mordenzatura selettiva o mordenzatura totale per i restauri adesivi.

In via opzionale, One Coat 7 UNIVERSAL può anche essere utilizzato assieme a One Coat 7.0 Activator per materiali a indurimento chimico. Rispettare le istruzioni per l'uso separate di One Coat 7.0 Activator.

### Composizione

Metacrilati

Fotoiniziatori

Etanolo

Acqua

### Campi di applicazione

#### Adesivo per restauri adesivi

- Fissaggio adesivo di materiali compositi e compomeri allo smalto naturale e alla dentina
- Attacco adesivo di restauri in ceramica e composito su smalto e dentina
- Materiale composito su ceramica, composito, metallo e amalgama
- Sigillatura della dentina

### Tecniche di applicazione

- Automordenzatura: Applicare ONE COAT 7 UNIVERSAL su smalto naturale e dentina
- Mordenzatura selettiva: Mordenzare lo smalto naturale, applicare

ONE COAT 7 UNIVERSAL su smalto e dentina

- Mordenzatura totale: Mordenzare assieme lo smalto naturale e la dentina, applicare ONE COAT 7 UNIVERSAL su smalto e dentina

### Controindicazioni

Ipersensibilità accertata a componenti di ONE COAT 7 UNIVERSAL. Igiene orale inadeguata. Impossibilità di mantenere asciutta l'area di lavoro.

### Effetti collaterali

I componenti di ONE COAT 7 UNIVERSAL possono causare sensibilità in soggetti predisposti.

### Interazioni

Fenoli ed altre sostanze che inibiscono la polimerizzazione (ad es. l'ossido di zinco con eugenolo) non devono entrare in contatto con ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Applicazioni

#### Nota

Per evitare l'indurimento dell'adesivo, subito dopo l'erogazione chiudere l'apposito contenitore di miscelazione con il coperchio.

#### 1. Tecnica di otturazione convenzionale

##### 1.1 Preparazione della cavità

Preparare la cavità in conformità ai principi della tecnica di restauro adesiva.



Se necessario, applicare un incappucciamento puntiforme realizzato con idrossido di calcio a indurimento elevato nelle aree vicino alla polpa. Rifinire lo smalto con una fresa diamantata. In caso di smalto non trattato, mordenzare con acido fosforico o pulire con pomice. Risciacquare ed asciugare lo smalto completamente. Per motivi igienici, si raccomanda di utilizzare una diga (ad es. di HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Condizionamento

Applicare gel mordenzante a base di acido fosforico (ad es. Etchant Gel 5) secondo le istruzioni del fabbricante con

- a) Mordenzatura selettiva su smalto naturale
- b) Mordenzatura totale su smalto naturale e dentina

Asciugare la cavità con un pellet sintetico o aria compressa priva d'olio.

**Importante:** evitare che la dentina si asciughi completamente.

### 1.3 Applicazione

#### Dal flacone:

Agitare bene il flacone prima dell'uso e versare una goccia nel contenitore di miscelazione. Richiudere immediatamente il flacone. Con uno spazzolino dentale monouso stendere e massaggiare ONE COAT 7 UNIVERSAL all'interno della cavità (20 secondi). Asciugare l'adesivo per 5 secondi con un leggero getto d'aria compressa priva d'olio, quindi procedere alla fotopolimerizzazione per 10 secondi (fotopolimerizzatori alogeni o a LED con emissione luminosa  $>800 \text{ mW/cm}^2$ ). Se la potenza è minore, il tempo di polimerizzazione si allunga in misura corrispondente.

#### Dal contenitore monodose:

Aprire il contenitore monodose subito prima dell'uso. Rompere la chiusura di sicurezza; con uno spazzolino dentale monouso stendere

e massaggiare ONE COAT 7 UNIVERSAL all'interno della cavità (20 secondi). Asciugare l'adesivo per 5 secondi con un leggero getto d'aria compressa priva d'olio, quindi procedere alla fotopolimerizzazione per 10 secondi (fotopolimerizzatori alogeni o a LED con emissione luminosa  $>800 \text{ mW/cm}^2$ ). Se la potenza è minore, il tempo di polimerizzazione si allunga in misura corrispondente. Evitare gli adesivi, in quanto potrebbero compromettere la precisione dimensionale.

### 1.4 Otturazioni in composito e compomero

Utilizzare il materiale per il restauro secondo le specifiche del produttore.

## **2. Fissaggio di inlay/onlay, veneer e corone**

L'impiego di ONE COAT 7 UNIVERSAL è possibile esclusivamente a condizione che sia garantito sufficiente accesso alla luce nel restauro completo (secondo le specifiche del produttore).

### 2.1 Preparazione del restauro

La preparazione del restauro dipende dal materiale utilizzato e deve essere eseguita secondo le specifiche del produttore.

### 2.2 Preparazione della cavità

Procedere come descritto al punto 1.1

### 2.3 Condizionamento

Procedere come descritto al punto 1.2

### 2.4 Applicazione

Procedere come descritto al punto 1.3

### 2.5 Cementazione

Secondo le rispettive specifiche del produttore.

**Importante:** evitare di applicare una quantità eccessiva di adesivo perché ciò potrebbe influire sulla precisione dimensionale del restauro.

## **3. Fissaggio adesivo di altre superfici**

### 3.1 Preparazione

Secondo le rispettive specifiche del produttore.

#### 3.1.1 Ceramica

Applicazione intraorale:

Irruvidire le superfici in ceramica con una fresa diamantata o sabbiano, pulire con acido fosforico, sciacquare ed asciugare con aria compressa priva d'olio.

Applicazione extraorale:

Secondo le specifiche del produttore

#### 3.1.2 Metallo e amalgama

Irruvidire le superfici con una fresa diamantata o sabbiano.

Poi pulire con un getto di vapore (extraorale) o acetone e asciugare con aria compressa priva d'olio.

### 3.1.3 Composito

Irruvidire le superfici in composito con una fresa diamantata o sabbiano, pulire con acido fosforico, sciacquare ed asciugare con aria compressa priva d'olio.

### 3.2 Applicazione

Procedere come descritto al punto 1.3

### 3.3 Restauri

Utilizzare il materiale per il restauro secondo le specifiche del produttore.

## **4. Sigillatura della dentina**

Procedere come descritto ai punti 1.1, 1.2 e 1.3

## **Misure di emergenza, sintomi, rimedi**

In caso di contatto del prodotto con la mucosa orale, sciacquare semplicemente con acqua. In caso di contatto del prodotto con gli occhi, risciacquare con abbondante acqua, quindi consultare un oculista per ulteriore trattamento.

## **Nota**

La vendita del prodotto è riservata agli odontoiatri e agli odontotecnici o tramite loro prescrizione.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Smaltire soltanto contenitori completamente svuotati.

## **Scadenza ed etichettatura**

La data di scadenza e il codice **LOT** sono riportati sulle scatole e sull'esterno della confezione.

Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.

## **Conservazione**

4-8°C

Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore.

## Suggerimenti in materia di igiene

Osservando scrupolosamente le seguenti note sono assicurate le condizioni di igiene ottimali per l'utilizzo di ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Utilizzare pennellini monouso diversi per ciascun paziente.
- Dopo l'uso chiudere i flaconi con il tappo e disinfettare con normali disinfettanti.

## Data di emissione delle istruzioni per l'uso

10-2015

## Instrucciones de uso

ES

### Definición

ONE COAT 7 UNIVERSAL es un agente adhesivo monocomponente fotopolimerizado que se utiliza con la técnica de autograbado, grabado selectivo o grabado total para técnicas de restauración adhesiva.

De forma opcional, One Coat 7 UNIVERSAL también puede utilizarse con One Coat 7.0 Activator para materiales de fraguado químico. Siga las instrucciones de uso de One Coat 7.0 Activator.

### Composición

Metacrilatos

Fotoiniciadores

Etanol

Agua

### Zonas de aplicación

#### Adhesión en las técnicas de restauración adhesiva

- Unión adhesiva de materiales de composite y compómeros sobre esmalte y dentina
- Unión adhesiva de restauraciones de cerámica y composite sobre esmalte y dentina
- Material de composite sobre cerámica, material de composite, sobre metal y amalgama
- Sellado de la dentina

### Técnicas de aplicación

- Autograbado: ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplica sobre el esmalte y la dentina

- Grabado selectivo: El esmalte se graba, ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplica sobre el esmalte y la dentina
- Grabado total: El esmalte y la dentina se graban, ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplica sobre el esmalte y la dentina

### Contraindicaciones

Hipersensibilidad probada a los ingredientes contenidos en ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Higiene oral inadecuada. Si resulta imposible mantener seca la zona de trabajo.

### Efectos secundarios

Los ingredientes de ONE COAT 7 UNIVERSAL pueden causar sensibilidad en las personas con predisposición a ello.

### Interacciones

Los fenoles y otras sustancias (p. ej., óxido de zinc-eugenol) que inhiben la polimerización no deben entrar en contacto con ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Aplicaciones

#### Nota

Para evitar el fraguado del adhesivo, vuelva a poner la tapa en el pocito de mezcla inmediatamente después de dispensarlo.

#### 1. Técnica de obturación convencional

##### 1.1 Preparación de la cavidad

Según el principio de la técnica de restauración adhesiva. Si así se ve indicado, debe colocarse una capa puntiforme cerca de la pulpa con cementos de hidróxido de calcio de fraguado duro. Acabe el esmalte con una fresa de diamante. En caso de que el esmalte no esté cortado, grábalo con ácido fosfórico o límpielo con piedra pómez. A continuación, aclare abundantemente y seque el esmalte. Se recomienda el uso de un dique de goma (p. ej., de HYGENIC/ROEKO) por motivos de higiene.

### 1.2 Acondicionamiento

Aplique un gel grabante a base de ácido fosfórico (p. ej., Etchant Gel S) de acuerdo con las instrucciones del fabricante para su uso con a) grabado selectivo del esmalte sobre el esmalte, b) grabado total sobre esmalte y dentina.

Seque la caries con una bolita de espuma o con aire sin aceite.

**Importante:** No permita que se deshidrate la dentina.

### 1.3 Aplicación

#### Del frasco:

Agite bien el frasco antes de usarlo y dispense una gota en el pocito de mezcla. Ciérralo de nuevo inmediatamente. Frote ONE COAT 7 UNIVERSAL en la cavidad con un pincel desechable durante 20 s. Aplique aire suave sin aceite durante 5 s. A continuación, fotopolimerice durante 10 s (unidad de polimerización halógena o LED con una intensidad lumínica >800 mW/cm<sup>2</sup>). Con una intensidad lumínica menor, la fotopolimerización se prolonga proporcionalmente.

#### Monodosis:

Abra la monodosis inmediatamente antes de su uso. Rompa el cierre de seguridad, frote ONE COAT 7 UNIVERSAL en la cavidad con un pincel desechable durante 20 s. Aplique aire suave sin aceite durante 5 s.

A continuación, fotopolimerice durante 10 s (unidad de polimerización halógena o LED con una intensidad lumínica >800 mW/cm<sup>2</sup>). Con una intensidad lumínica menor, la fotopolimerización se prolonga proporcionalmente. Avoid adhesives, as they could impair the accuracy of fit.

### 1.4 Material de obturación de composite/compómero

Utilice el material de restauración siguiendo las especificaciones del fabricante.

### **2. Fijación de inlays/onlays, carillas y coronas**

ONE COAT 7 UNIVERSAL solo se puede utilizar si se garantiza suficiente intensidad de luz al polimerizar (según las especificaciones del fabricante) en toda la restauración.

#### 2.1 Preparación de la restauración

La restauración se somete a un tratamiento previo dependiendo del material y de acuerdo con las especificaciones correspondientes del fabricante.

#### 2.2 Preparación de la cavidad

Proceda como en el punto 1.1

#### 2.3 Acondicionamiento

Proceda como en el punto 1.2

#### 2.4 Aplicación

Proceda como en el punto 1.3

#### 2.5 Adhesión

Siguiendo las especificaciones correspondientes del fabricante.

**Importante:** Evite el exceso de aplicación del adhesivo, ya que podría afectar al ajuste de la restauración.

### **3. Adhesión a otras superficies**

#### 3.1 Preparación

Siguiendo las especificaciones correspondientes del fabricante.

#### 3.1.1 Cerámica

Aplicación intraoral:

Desbaste la superficie cerámica con una fresa de diamante o chorréela con arena, límpiela con ácido fosfórico, aclare y aplique aire sin aceite.

Aplicación extraoral:

Siguiendo las especificaciones del fabricante.

#### 3.1.2 Metal y amalgama

Desbaste la superficie con una fresa de diamante o chorree con arena. A continuación, límpiela con un chorro de vapor (extraoral) o acetona y séquela con aire sin aceite.

#### 3.1.3 Composite

Desbaste la superficie de composite con una fresa de diamante o chorréela con arena, límpiela con ácido fosfórico, aclare y seque con aire sin aceite.

#### 3.2 Aplicación

Proceda como en el punto 1.3

#### 3.3 Restauraciones

Utilice el material de restauración siguiendo las especificaciones del fabricante.

### **4. Sellado de la dentina**

Proceda como en los puntos 1.1, 1.2 y 1.3.

### **Medidas de emergencia, síntomas, antídotos**

Si el producto entra en contacto con la mucosa oral, basta con aclarar con agua. Si el producto entra en contacto con los ojos, aclare con agua abundante. Consulte a un oftalmólogo para su evaluación y posterior tratamiento.


### **Nota**

Este producto solo debe suministrarse a dentistas y técnicos dentales o bajo su prescripción.

Manténgase fuera del alcance de los niños.

Deseche únicamente los envases totalmente vacíos.

### **Fecha de caducidad y etiquetado**

La fecha de caducidad y el código de  se encuentran en los envases y en el embalaje exterior.

No utilice el producto después de su fecha de caducidad.

### **Almacenamiento**

4-8 °C

No exponga el producto a la luz solar directa o a otras fuentes de calor.

### **Consejos de higiene**

Seguir las siguientes instrucciones garantiza unas óptimas condicio-

nes de higiene para el uso de ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Utilice únicamente un pincel desechable para cada paciente.
- Cierre el frasco con la tapa de sellado después de cada uso y desinfectelo con un desinfectantes estándar.

## Fecha de expedición de las instrucciones de uso

10-2015

## Instruções de utilização

PT

### Definição

ONE COAT 7 UNIVERSAL é um agente adesivo de um único componente, fotopolimerizado, utilizado com a técnica autocondicionante, de condicionamento selectivo ou de condicionamento total para técnicas de restauração adesiva.

Opcionalmente, One Coat 7 UNIVERSAL também pode ser utilizado com o ativador One Coat 7.0 Activator para materiais polimerizados quimicamente. Observe as instruções de utilização separadas do One Coat 7.0 Activator.

### Composição

Metacrilatos  
Fotoiniciadores  
Etanol  
Água

### Áreas de aplicação

#### Adesão em técnicas de restauração adesiva

- Fixação adesiva de materiais compósitos e compómeros no esmalte e na dentina
- Ligação adesiva de restaurações de cerâmica ou compósito em esmalte e dentina
- Material compósito em cerâmica, material compósito, metal e amálgama
- Selagem da dentina

### Técnicas de aplicação

- Autocondicionamento: ONE COAT 7 UNIVERSAL é aplicado no esmalte e na dentina
- Condicionamento seletivo: O esmalte é condicionado, ONE COAT 7 UNIVERSAL é aplicado no esmalte e na dentina
- Condicionamento total: O esmalte e a dentina são condicionados, ONE COAT 7 UNIVERSAL é aplicado no esmalte e na dentina

### Contraindicações

Hipersensibilidade comprovada aos componentes de ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Higiene oral inadequada. Se for impossível manter a área de trabalho seca.

### Efeitos secundários

Os componentes de ONE COAT 7 UNIVERSAL podem causar sensibilidade em pessoas com predisposição para a mesma.

### Interações

Os fenóis e outras substâncias (p. ex., eugenol de óxido de zinco) que inibam a polimerização não devem entrar em contacto com ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Aplicações

#### Nota

Para evitar que o adesivo polimerize, volte a colocar a tampa do recipiente de mistura imediatamente após a dispensa.

## 1. Técnica de obturação convencional

### 1.1 Preparação da cavidade

De acordo com o princípio da técnica de restauração adesiva.

Se indicado, deve ser aplicada uma tampa puntiforme junto à polpa dentária utilizando cimentos de hidróxido de cálcio de endurecimento por polimerização. Finalize o esmalte com uma broca de diamante. Em caso de esmalte não cortado, condicione com ácido fosfórico ou limpe com pedra pomes. Em seguida, enxágue e seque o esmalte cuidadosamente. A utilização de um dique de borracha (p. ex., da HYGENIC/ROEKO) é recomendada por motivos de higiene.

### 1.2 Condicionamento

Aplique o gel condicionador à base de ácido fosfórico (p. ex., Etchant Gel 5) de acordo com as instruções do fabricante para a utilização com

- Condicionamento seletivo em esmalte
- Condicionamento total em esmalte e dentina

Seque a cavidade com um pellet de espuma ou com ar comprimido isento de óleo.

**Importante:** Não deixe a dentina secar.

### 1.3 Aplicação

#### Do frasco:

Agite bem o frasco antes de utilizar e dispense uma gota no recipiente de mistura. Volte a fechar o frasco imediatamente. Esfregue ONE COAT 7 UNIVERSAL na cavidade com uma escova de aplicação descartável durante 20 s. Seque suavemente com ar comprimido isento de óleo durante 5 s. Em seguida, fotopolimerize durante 10 s (unidade de polimerização de halogéneo ou LED com intensidade de luz >800 mW/cm<sup>2</sup>). Com uma intensidade de luz menor, a fotopolimerização é, conseqüentemente, prolongada.

#### Com dose única:

Abra a dose única imediatamente antes da utilização. Quebre o bloco de segurança, esfregue ONE COAT 7 UNIVERSAL na cavidade com uma escova de aplicação descartável durante 20 s. Seque suavemente com ar comprimido isento de óleo durante 5 s. Em seguida, fotopolimerize durante 10 s (unidade de polimerização de halogéneo ou LED com intensidade de luz >800 mW/cm<sup>2</sup>). Com uma intensidade de luz menor, a fotopolimerização é, conseqüentemente, prolongada. Evite adesivos, uma vez que podem comprometer a precisão da adaptação.

### 1.4 Material de obturação compósito/compómero

Utilize o material de restauração de acordo com as especificações do fabricante.

## 2. Fixação de inlays/onlays, vernizes e coroas

A utilização de ONE COAT 7 UNIVERSAL só é possível sob a condição de ser assegurada luz incidente suficiente (de acordo com as especificações do fabricante) através de toda a restauração.

### 2.1 Preparação da restauração

A restauração é pré-tratada dependendo do material e de acordo com as especificações do respectivo fabricante.

### 2.2 Preparação da cavidade

Proceder como no ponto 1.1

### 2.3 Condicionamento

Proceder como no ponto 1.2

### 2.4 Aplicação

Proceder como no ponto 1.3

### 2.5 Cimentação

De acordo com as especificações do respectivo fabricante.

**Importante:** Evite uma aplicação excessiva do adesivo uma vez que tal pode ter impacto na adaptação da restauração.

## 3. Adesão a outras superfícies

### 3.1 Preparação

De acordo com as especificações do respectivo fabricante.

#### 3.1.1 Cerâmica

Aplicação intraoral:

Desgaste a superfície de cerâmica com uma broca de diamante ou um jato de areia, limpe a superfície de cerâmica com ácido fosfórico, enxágue e seque com ar comprimido isento de óleo.

Aplicação extraoral:

De acordo com as especificações do fabricante

#### 3.1.2 Metal e amálgama

Desgaste a superfície com uma broca de diamante ou um jato de areia.

Em seguida, limpe com um jato de vapor (extraoral) ou acetona e seque com ar comprimido isento de óleo.

#### 3.1.3 Compósito

Desgaste a superfície do compósito com uma broca de diamante ou um jato de areia, limpe a superfície de cerâmica com ácido fosfórico, enxágue e seque com ar comprimido isento de óleo.

### 3.2 Aplicação

Proceder como no ponto 1.3

### 3.3 Restaurações

Utilize o material de restauração de acordo com as especificações do fabricante.

## 4. Selagem da dentina

Proceder como nos pontos 1.1, 1.2 e 1.3

## Medidas de emergência, sintomas, antídotos

Se o produto entrar em contacto com a mucosa oral, o enxaguamento com água é suficiente. Se o produto entrar em contacto com os olhos, enxágue cuidadosamente com água. Consulte um oftalmologista para avaliação e tratamento subsequente.


## Nota

Produto disponível exclusivamente para dentistas e técnicos dentários ou seus representantes.

Manter fora do alcance das crianças.

Elimine apenas embalagens completamente vazias.

## Prazo de validade e rotulagem

O prazo de validade e a identificação do lote  podem ser encontrados nos recipientes e na embalagem exterior.

Não utilizar o produto depois do prazo de validade.

## Conservação

4-8 °C

Não expor os materiais a luz solar direta ou outras fontes de calor.

## Conselhos de higiene

O cumprimento das instruções que se seguem assegura condições de higiene excelentes para a utilização do ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Utilize uma escova descartável apenas para um doente.
- Feche o frasco com a cápsula de fecho após a utilização e desinfete com desinfetantes normais.

## Data da emissão das instruções de utilização

10-2015

## Gebruiksaanwijzing

NL

### Definitie

ONE COAT 7 UNIVERSAL is een lichtuithardend ééncomponenthechtmiddel voor gebruik in combinatie met zelfetsende, selectief etsende of total-etch-technieken voor adhesieve restauraties.

One Coat 7 UNIVERSAL kan eventueel ook worden gebruikt voor chemisch uithardende materialen, maar dan in combinatie met One Coat 7.0 Activator. Raadpleeg daartoe de afzonderlijke gebruiksaanwijzing van One Coat 7.0 Activator.

### Samenstelling

methacrylaten  
foto-initiatoren  
ethanol  
water

### Indicaties

#### Als hechtmiddel bij de adhesieve techniek

- Adhesieve bevestiging van composietmaterialen en compomeren op glazuur en dentine
- Adhesieve bevestiging van keramiek- en composietrestauraties op glazuur en dentine
- Composietmateriaal op keramiek, composietmateriaal, metaal en amalgaam
- Dentinesealing

### Appliceren

- Zelfetsend: ONE COAT 7 UNIVERSAL wordt aangebracht op het gla-

zuur en het dentine

- Selectief etsend: het glazuur wordt geëtsd, ONE COAT 7 UNIVERSAL wordt aangebracht op het glazuur en het dentine
- Total-Etch: het glazuur en het dentine worden geëtsd, ONE COAT 7 UNIVERSAL wordt aangebracht op het glazuur en het dentine

### Contra-indicaties

Aantoonbare overgevoeligheid voor de bestanddelen van ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Onvoldoende mondhygiëne. Als het werkgebied niet kan worden drooggelegd.

### Bijwerkingen

De bestanddelen van ONE COAT 7 UNIVERSAL kunnen bij personen die daarvoor gevoelig zijn overgevoeligheid veroorzaken.

### Wisselwerkingen

Fenolhoudende en andere stoffen (bijv. zinkoxide-eugenol) kunnen de polymerisatie van ONE COAT 7 UNIVERSAL remmen en mogen dus niet met het materiaal in aanraking komen.

### Toepassingen

#### Opmerking

Om te voorkomen dat het hechtmiddel uithardt, moet het mengbakje direct na het doseren worden afgesloten.

## 1. Conventionele vultechniek

### 1.1 Prepareren van de caviteit

Volgens het principe van de adhesieve restauratietechniek.

Breng indien nodig een puntvormige afdekking aan in de buurt van pulpa, met behulp van een langzaam uithardend calciumhydroxide-cement. Werk het glazuur bij met een diamantfrees. Ets niet bewerkt glazuur met fosforzuur of reinig het met puimsteen. Spoel het glazuur grondig schoon en droog het. Om hygiënische redenen wordt het gebruik van een cofferdam aangeraden (bijv. van HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Conditionering

Breng een fosforzuurgel aan (bijv. Etchant Gel S), volgens de instructies van de fabrikant:

- Selectieve glazuuretsing
- Total-Etch op glazuur en dentine

Droog de caviteit met een schuimplastic pellet of met olievrije perslucht.

**Belangrijk:** Zorg dat het dentine niet uitdroogt.

### 1.3 Appliceren

#### Vanuit de fles:

Schud de fles goed voor gebruik en doseer een druppel in het mengbakje. Sluit de fles direct na gebruik. Masseer ONE COAT 7 UNIVERSAL gedurende 20 sec. in in de caviteit met behulp van een wegwerpborstel. Blaas gedurende 5 sec. met een lichte luchtstroom van olievrije perslucht over het materiaal. Polymeriseer het daarna gedurende 10 sec (halogeen- of LED-polymerisatielamp met een lichtintensiteit van > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Bij een lagere lichtintensiteit moet het materiaal langer worden uitgehard.

#### Uit een verpakking met een enkele dosis:

Open de enkele dosisverpakking pas direct voor gebruik. Breek de veiligheidssluiting eraf en masseer ONE COAT 7 UNIVERSAL gedurende 20 sec. in in de caviteit met behulp van een wegwerpborstel. Blaas gedurende 5 sec. met een lichte luchtstroom van olievrije perslucht over het materiaal. Polymeriseer het daarna gedurende 10 sec (halogeen- of LED-polymerisatielamp met een lichtintensiteit van > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Bij een lagere lichtintensiteit moet het materiaal langer worden uitgehard. Voorkom het gebruik van adhesieven, want daarvoor kan de pasvorm in gevaar komen.

### 1.4 Composiet-/compomeervulmateriaal

Pas het restauratiemateriaal toe volgens de instructies van de fabrikant.

## 2. Fixeren van inlays/onlays, veneers en kronen

ONE COAT 7 UNIVERSAL kan alleen worden gebruikt als er voldoende licht tot in de complete restauratie kan doordringen (volgens de specificaties van de fabrikant).

### 2.1 Prepareren van de restauratie

Behandel de restauratie voor, al naar gelang het materiaal en volgens de betreffende instructies van de fabrikant.

### 2.2 Prepareren van de caviteit

Ga te werk als in punt 1.1

### 2.3 Conditionering

Ga te werk als in punt 1.2

### 2.4 Appliceren

Ga te werk als in punt 1.3

### 2.5 Cementeren

Volgens de betreffende instructies van de fabrikant.

**Belangrijk:** Voorkom dat u teveel adhesief aanbrengt, aangezien dat de pasvorm van de restauratie kan beïnvloeden.

## 3. Hechting op andere oppervlakken

### 3.1 Preparatie

Volgens de betreffende instructies van de fabrikant.

#### 3.1.1 Keramiek

Intraoraal appliceren:

Ruw het keramiekoppervlak op met een diamantfrees of zandstraal het. Reinig het oppervlak daarna met fosforzuur, spoel het schoon en blaas het droog met olievrije perslucht.

Extra-oraal appliceren:

Volgens de instructies van de fabrikant.

#### 3.1.2 Metaal en amalgaam

Ruw het oppervlak op met een diamantfrees of zandstraal het.

Reinig het met een stoomspuit (extra-oraal) of aceton en droog het met olievrije perslucht.

#### 3.1.3 Composiet

Ruw het composietoppervlak op met een diamantfrees of zandstraal het. Reinig het oppervlak daarna met fosforzuur, spoel het schoon en blaas het droog met olievrije perslucht.

### 3.2 Appliceren

Ga te werk als in punt 1.3

### 3.3 Restauraties

Pas het restauratiemateriaal toe volgens de instructies van de fabrikant.

## 4. Dentinesealing

Ga te werk als in punt 1.1, 1.2 en 1.3

---

## Noodmaatregelen, symptomen, hulpmiddelen

Als het product in aanraking komt met het mondslijmvlies, is schoonspoelen met water voldoende. Als het product in aanraking komt met de ogen, spoel deze dan grondig schoon met water. Raadpleeg een oogarts om de ogen te laten controleren en verder te laten behandelen.

---

## Opmerking

Het product is alleen bedoeld voor verkoop aan tandartsen en tandtechnici of in hun opdracht. Buiten bereik van kinderen bewaren. Gooi alleen verpakkingen weg die helemaal leeg zijn.

---

## Houdbaarheid en etikettering

Kijk voor de vervaldatum en het **LOT** op de reservoirs en op de omverpakking.

Gebruik het product niet na de vervaldatum.

## Bewaren

4-8°C

Stel niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.

## Hygiënetips

Volg de volgende instructies op voor een optimale hygiëne tijdens het gebruik van ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Gebruik een wegwerpborstel maar voor één patiënt.
- Sluit de fles met de bijbehorende dop en desinfecteer hem met standaard desinfectiemiddelen.

## Datum van publicatie van de gebruiksaanwijzing

10-2015

## Brugsanvisning

DA

### Definition

ONE COAT 7 UNIVERSAL er et lyshærdende enkomponentsadhæsiv, der kan anvendes med selvætsende, selektiv ætsning eller total-etch-teknik til adhæsive restaureringsteknikker.

One Coat 7 UNIVERSAL kan også anvendes sammen med One Coat 7.0 Activator til kemisk hærdende materialer. Følg den separate One Coat 7.0 brugsanvisning.

### Sammensætninger

Metacrylater  
Fotoinitiatorer  
Ethanol  
Vand

### Anvendelsesområder

#### Binding i adhæsive restaureringsteknikker

- Adhæsiv binding af kompositte materialer og kompomerer til emalje og dentin
- Adhæsiv fastgørelse af keramiske og kompositte restaureringer på emalje og dentin
- Komposit materiale på keramik, komposit materiale, metal og amalgam
- Dentin forsegling

### Appliceringsteknikker

- Selvætsende: ONE COAT 7 UNIVERSAL appliceres på emalje og dentin

- Selektiv ætsning: Emalje ætsets, ONE COAT 7 UNIVERSAL appliceres på emalje og dentin
- Total-Etch: Emalje og dentin ætsets, ONE COAT 7 UNIVERSAL appliceres på emalje og dentin

### Kontraindikationer

Bevist overfølsomhed over for indholdsstofferne i ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Utilstrækkelig mundhygiejne. Hvis det er umuligt at holde arbejdsområdet tørt.

### Bivirkninger

Indholdsstofferne i ONE COAT 7 UNIVERSAL kan forårsage følsomhed hos prædisponerede personer.

### Interaktioner

Fenolholdige og andre stoffer (f.eks. zinkoxid-eugenol), der hæmmer polymerisering, må ikke komme i kontakt med ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Appliceringer

#### Bemærk

Sæt låget forsvarligt tilbage på blandeskålen umiddelbart efter appliceringen, da det vil beskyttet det mod hærdning.

#### 1. Konventionel fyldningsteknik

##### 1.1 Præparation af kaviteten



Princippet vedrørende adhæsive restaureringsteknikker følges. Hvis indiceret, anbringes en punktformig mængde nær pulpa med hårdthædende calciumhydroxid-cementer. Finishér emaljen med et diamantbor. Ved uopskåret emalje ætzes med fosforsyre eller renses med pimpsten. Dernæst skylles og tørres emaljen grundigt. Det anbefales at anvend en kofferdam (f.eks. fra HYGENIC/ROEKO) af hygiejniske årsager.

### 1.2 Konditionering

Applicér fosforsyrebaseret Etchant-gel (f.eks. Etchant Gel S) i henhold til producentens brugsanvisning med

- a) Selektiv emaljeætsning på emalje
- b) Total-Etch på emalje og dentin

Tør kaviteten med en skumpellet eller med oliefri trykluft.

**Vigtigt:** Lad ikke dentinen udtørre.

### 1.3 Applicering

Fra flasken:

Ryst flasken godt før anvendelse og tryk en dråbe ud i blandeskålen. Luk straks flasken igen. Gnid ONE COAT 7 UNIVERSAL ind i kaviteten med en dentalbørste til engangsbrug i 20 s. Blæs forsigtigt med oliefri trykluft i 5 s. Lyshærd dernæst i 10 s (halogen- eller LED-polymeriseringsenhed med en lysintensitet på >800mW/cm<sup>2</sup>). Hvis en lavere lysintensitet anvendes, forlænges lyshærdningen tilsvarende.

Fra enkelt dosen:

Åbn enkelt dosen umiddelbart før anvendelse. Tryk sikkerhedslåsen af og gnid ONE COAT 7 UNIVERSAL ind i kaviteten med en dentalbørste til engangsbrug i 20 s. Blæs forsigtigt med oliefri trykluft i 5 s. Lyshærd dernæst i 10 s (halogen- eller LED-polymeriseringsenhed med en lysintensitet på >800mW/cm<sup>2</sup>). Hvis en lavere lysintensitet anvendes, for-

længes lyshærdningen tilsvarende. Undgå adhæsiver, da de kan forringe tilpasningens nøjagtighed.

### 1.4 Komposit-/kompomerfyldningsmateriale

Anvend restaureringsmaterialet i henhold til producentens specifikationer.

### **2. Fiksering af inlays/onlays, facader og kroner**

Anvendelsen af ONE COAT 7 UNIVERSAL er kun mulig under betingelse af, at der er tilstrækkelig med reflekteret lys (i henhold til producentens specifikationer) gennem hele restaureringen.

### 2.1 Præparation af restaureringen

Restaureringen forbehandles afhængig af materialet og i henhold til den respektive producents specifikationer.

### 2.2 Præparation af kaviteten

Fortsæt som i pkt. 1.1

### 2.3 Konditionering

Fortsæt som i pkt. 1.2

### 2.4 Applicering

Fortsæt som i pkt. 1.3

### 2.5 Cementering

I henhold til den respektive producents specifikationer.

**Vigtigt:** Undgå overapplicering af adhæsivet, da dette kan påvirke restaureringens tilpasning.

### **3. Binding til andre overflader**

#### 3.1 Præparation

I henhold til den respektive producents specifikationer.

#### 3.1.1 Keramik

Intraoral applicering:

Gør den keramiske overflade ru med et diamantbor eller sandblæs, rens den keramiske overflade med fosforsyre, skyl og blæs med oliefri trykluft.

Intraoral applicering:

I henhold til producentens specifikationer.

#### 3.1.2 Metal og amalgam

Gør overfladen ru med et diamantbor eller sandblæs.

Rens dernæst med en dampstråle (ekstraoralt) eller acetone og tør med oliefri trykluft.

#### 3.1.3 Komposit

Gør kompositoverfladen ru med et diamantbor eller sandblæs, rens med fosforsyre, skyl og tør med oliefri trykluft.

### 3.2 Applicering

Fortsæt som i pkt. 1.3

### 3.3 Restaureringer

Anvend restaureringsmaterialet i henhold til producentens specifikationer.

### **4. Forsegling af dentin**

Fortsæt som i pkt. 1.1, 1.2 og 1.3.

### **Nødforanstaltninger, symptomer, antidoter**

Hvis produktet kommer i kontakt med mundslimhinden, er det nok at skylle med vand. Hvis produktet kommer i kontakt med øjnene, skylles grundigt med vand. Konsultér en øjenlæge for at få en vurdering og yderligere behandling.


### **Bemærk**

Produktet må kun udleveres til tandlæger eller tandteknikere eller på vegne af disse.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Kun fuldstændig tomme pakker må bortskaffes.

### **Udløbsdato og mærkning**

Udløbsdatoen og  koden findes på beholderne og den ydre emballage.

Anvend ikke produktet efter udløbsdatoen.

### **Opbevaring**

4-8 °C

Må ikke udsættes for direkte sollys eller andre varmekilder.

### **Hygiejneråd**

De følgende anvisninger sikrer optimale hygiejniske forhold ved anvendelsen af ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Anvend kun én pensel til engangsbrug pr. patient.

- Luk flasken med forseglingshætten efter anvendelse og desinficér med standard desinfektionsmidler.

## Brugsanvisningens udstedelsesdato

10-2015

## Bruksanvisning

SV

### Definition

ONE COAT 7 UNIVERSAL är ett ljushärdande enkomponents-bonding-material som används tillsammans med självetsning, selektiv etsning eller total etch vid restaurering av tänder med hjälp av adhesiv teknik.

One Coat 7 UNIVERSAL kan också användas tillsammans med One Coat 7.0 Activator för kemiskt härdande material. Följ den separata bruksanvisningen för One Coat 7.0 Activator.

### Sammansättning

metakrylater  
fotoiniatorer  
etanol  
vatten

### Tillämpningsområden

#### Bonding vid restaurering av tänder med hjälp av adhesiv teknik

- Adhesiv fastsättning av kompositmaterial och komponenter på emalj och dentin
- Adhesiv fastsättning av tandersättningar av keramiska och komposit-material på emalj och dentin
- Kompositmaterial på keramer, kompositmaterial, metall och amalgam
- Dentinförsegling

### Appliceringstekniker

- Självetsande (Self-Etch): ONE COAT 7 UNIVERSAL appliceras på emalj och dentin

- Selektiv etsning: Emaljen etsas, ONE COAT 7 UNIVERSAL appliceras på emalj och dentin
- Total-Etch: Emalj och dentin etsas, ONE COAT 7 UNIVERSAL appliceras på emalj och dentin

### Kontraindikationer

Påvisad överkänslighet mot något av innehållsämnen i ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Otillräcklig munhygien. Om det inte går att hålla arbetsfältet torrt.

### Biverkningar

Innehållsämnen i ONE COAT 7 UNIVERSAL kan orsaka överkänslighet hos mottagliga personer.

### Interaktioner

Fenoliska ämnen och andra ämnen (t.ex. zinkoxid-eugenol) som hämmar polymerisering får inte komma i kontakt med ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Tillämpningar

#### Märk

Stäng locket på blandningskoppen omedelbart efter att droppen placeras så att inte bondingmaterialet härdar i förtid.

#### 1. Konventionell fyllningsteknik

##### 1.1 Kavitetpreparation

Preparera enligt principerna för adhesiv teknik.

Täck vid behov över pulpanära ställen med ett hårdhårdande kalciumhydroxidcement. Finishera emaljen med ett diamanborr. Opreparerad emalj etsas med fosforsyra eller rengörs med pimpsten. Emaljen ska därefter noggrant sköljas och torkas. Vi rekommenderar användning av kofferdam av hygieniska skäl (t.ex. HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Konditionering

Applicera fosforsyrabaserad etsgel (t.ex. Etchant Gel S) enligt tillverkarens anvisningar, för användning tillsammans med

- selektiv etsning på emalj
- total-etch på emalj och dentin

Torka kaviteten med en skumpellet eller med oljefri tryckluft.

**Viktigt:** Låt inte dentinet torka ut.

### 1.3. Applicering

#### Från flaskan:

Skaka flaskan väl före användningen och håll en droppe i blandningskoppen. Stäng flaskan igen omedelbart. Gnugga in ONE COAT 7 UNIVERSAL i kaviteten med hjälp av en engångspensel i 20 s. Blästra varsamt med oljefri tryckluft i 5 s. Ljushärda därefter i 10 s (halogen- eller LED-härdlampa med en ljusintensitet >800mW/cm<sup>2</sup>). Vid lägre ljusintensitet ska ljushärdningstiden förlängas motsvarande.

#### Från singeldosen:

Öppna singeldosen omedelbart före användningen. Snäpp av säkerhetslocket. Gnugga in ONE COAT 7 UNIVERSAL i kaviteten med hjälp av en engångspensel i 20 s. Blästra varsamt med oljefri tryckluft i 5 s. Ljushärda därefter i 10 s (halogen- eller LED-härdlampa med en ljusintensitet >800mW/cm<sup>2</sup>). Vid lägre ljusintensitet ska ljushärdningstiden förlängas motsvarande. Undvik adhesiver eftersom de kan påverka passningsnoggrannheten.

### 1.4 Fyllningsmaterial av komposit eller kompomer

Använd fyllningsmaterialet enligt tillverkarens specifikationer.

### **2. Fastsättning av inlägg/onlays, skalfasader och kronor**

Användning av ONE COAT 7 UNIVERSAL här är förbundet med villkoret att tillräckligt infallande ljus (enligt tillverkarens specifikationer) säkerställs genom hela tandersättningen och är annars inte möjlig.

#### 2.1 Förbehandling av tandersättningen

Tandersättningen förbehandlas efter specifikationerna för det särskilda materialet och enligt respektive tillverkarens anvisningar.

#### 2.2 Kavitetspreparation

Följ anvisningarna under punkt 1.1.

#### 2.3 Konditionering

Följ anvisningarna under punkt 1.2.

#### 2.4 Applicering

Följ anvisningarna under punkt 1.3.

#### 2.5 Cementering

Följ specifikationerna från respektive tillverkare.

**Viktigt:** Undvik att applicera för mycket adhesiv eftersom detta kan påverka tandersättningens passning.

### **3. Bonding till andra ytor**

#### 3.1 Förberedelse

Följ specifikationerna från respektive tillverkare.

#### 3.1.1 Keramer

Intraoral applicering:

Rugga upp keramytan med en diamanborr eller genom sandblästring, rengör keramytan med fosforsyra, skölj och luftblästra med oljefri tryckluft.

Extraoral applicering:

Följ specifikationerna från respektive tillverkare.

#### 3.1.2 Metall och amalgam

Rugga upp ytan med en diamanborr eller sandblästring.

Rengör sedan med en ångbläster (extraoralt) eller aceton och torka med oljefri tryckluft.

#### 3.1.3 Komposit

Rugga upp kompositytan med en diamanborr eller genom sandblästring, rengör med fosforsyra, skölj och torka med oljefri tryckluft.

#### 3.2 Applicering

Följ anvisningarna under punkt 1.3.

#### 3.3 Tandersättningar

Använd fyllningsmaterialet enligt tillverkarens specifikationer.

### **4. Dentinförsegling**

Följ anvisningarna under punkt 1.1, 1.2 och 1.3.

### **Nödåtgärder, symptom, motgift**

Om produkten kommer i kontakt med oral slemhinna räcker riklig sköljning med vatten. Om produkten kommer i kontakt med ögonen,

skölj noga ögonen med rikligt med vatten. Rådfråga ögonläkare för bedömning och ytterligare behandling.


### **Märk**

Produkten får enbart tillhandahållas till tandläkare och tandtekniker eller på deras vägnar.

Förvaras oåtkomligt för barn.

Endast helt tömda förpackningar får avyttras.

### **Hållbarhet och märkning**

Utgångsdatum och -kod finns på behållarna och ytterförpackningen.

Får inte användas efter angivet utgångsdatum.

### **Förvaring**

4-8 °C

Får ej utsättas för direkt solljus eller andra värmekällor.

### **Hygienrekommendation**

För optimala hygienvillkor ska följande instruktioner iakttas vid användning av ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Använd enbart engångspensel och samma pensel bara på en patient.
- Stäng flaskan med locket efter användning och desinficera direkt med desinfektionsmedel av standardtyp.

## Bruksanvisningens utgivningsdatum

10-2015

## Bruksanvisning

NO

### Definisjon

ONE COAT 7 UNIVERSAL er et lysherdende, enkomponents bonding til bruk ved adhesive reatureringer.

One Coat 7 UNIVERSAL kan også brukes sammen med One Coat 7.0 Activator for kjemiske herdematerialer. Følg den egne bruksanvisningen til One Coat 7.0 Activator.

### Sammensetning

Metakrylater  
Fotoinitiatorer  
Etanol  
Vann

### Bruksområder

#### Bonding i adhesive restaureringsteknikker

- Adhesiv av komposittmaterialer og kompomer på emalje og dentin
- Adhesiv festing av keramiske restaureringer og komposittrestaureringer på emalje og dentin
- Kompositt på keramikk, kompositt, metall og amalgam
- Forsegling av dentin

### Påføringsteknikker

- Selvetsing: ONE COAT 7 UNIVERSAL påføres på emalje og dentin
- Selektiv etsing: Etsing av emalje, ONE COAT 7 UNIVERSAL påføres på emalje og dentin

- Totaletsing: Etsing av emalje og dentin, ONE COAT 7 UNIVERSAL påføres på emalje og dentin

### Kontraindikasjoner

Bevist overfølsomhet for ingredienser som finnes i ONE COAT 7 UNIVERSAL.  
Utilstrekkelig munnhygiene. Dersom det er umulig å holde arbeidsområdet tørt.

### Bivirkninger

ONE COAT 7 UNIVERSAL- ingredienser kan føre til ømfintlighet hos predisponerte personer.

### Interaksjoner

Fenol og andre stoffer (f.eks. sinkoksidgeuol) med iboende polymerisasjon, må ikke komme i kontakt med ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Bruksområder

#### Merk

Sett korken tilbake på flasken umiddelbart etter fordeling for å hindre at bondingen herder.

#### 1. Konvensjonell fyllingsteknikk

##### 1.1 Forberede kaviteten

I henhold til prinsippet om adhesiv restaureringsteknikk.

Hvis det er indikert, skal en spiss hette plasseres ved pulpaen ved hjelp av hardtherdende kalsiumhydroksidsement. Overflatebehandle emaljen med et diamanbor. I tilfeller med uslipt emalje, kan du etse med fosforsyre eller rense med pimpstein. Skyll deretter grundig og tørk emaljen. Det anbefales å bruke en kofferdam (f.eks., fra HYGENIC/ R O E K O ) m e d hensyn til hygiene.

### 1.2 Kondisjonering

Påfør fosforsyrebasert etsegl (f.eks., Etchant Gel S) i henhold til produsentens instruksjoner for bruk sammen med

- Selektiv emaljeetsing på emalje
- Totaletsing på emalje og dentin

Tørk kaviteten med en skumgummipellet eller med oljefri komprimert luft.

**Viktig:** Dentin må ikke tørke ut.

### 1.3 Bruk

Fra flasken:

Rist flasken godt før bruk og klem ut en dråpe i blandeskålen. Lukk flasken igjen umiddelbart. Gni ONE COAT 7 UNIVERSAL inn i kaviteten med en engangsdentalbørste i 20 sekunder. Blås lett med oljefri, komprimert luft i 5 sekunder. Lysherd deretter i 10 sekunder (halogen- eller LED-polymeriseringsenhet med lav intensitet >800 mW/cm<sup>2</sup>). Ved lavere intensitet blir lysherdingen tilsvarende forlenget.

Fra enkeltdosen:

Åpne enkeltdosen umiddelbart før den skal brukes. Fjern sikringen, gni ONE COAT 7 UNIVERSAL inn i kaviteten med en engangsdentalbørste i 20 sekunder. Blås lett med oljefri, komprimert luft i 5 sekunder. Lysherd deretter i 10 sekunder (halogen- eller LED-polymerise-

ringsenhet med lav intensitet >800 mW/cm<sup>2</sup>). Ved lavere intensitet blir lysherdingen tilsvarende forlenget. Unngå adhesiver, da de kan forringe passformens nøyaktighet.

### 1.4 Kompositt-/kompomer-fyllingsmateriale

Bruk restaureringsmaterialet i henhold til produsentens spesifikasjoner.

### **2. Fiksering av innlegg/pålegg, laminater og kroner**

Bruken av ONE COAT 7 UNIVERSAL er kun mulig ved forhold der det er sikret tilstrekkelig med direkte lys (i henhold til produsentens spesifikasjoner) i løpet av hele restaureringen.

### 2.1 Forberede restaureringen

Restaureringen forhåndsbehandles avhengig av materialet og i henhold til den gjeldende produsentens spesifikasjoner.

### 2.2 Forberede kaviteten

Gå frem på samme måte som i punkt 1.1

### 2.3 Kondisjonering

Gå frem på samme måte som i punkt 1.2

### 2.4 Bruk

Gå frem på samme måte som i punkt 1.3

### Sementering 2.5

Følg den gjeldende produsentens spesifikasjoner.

**Viktig:** Unngå å påføre for mye adhesiv, da dette kan påvirke passformen til restaureringen.

### **3. Bonding til andre overflater**

#### 3.1 Forberedelse

Følg den gjeldende produsentens spesifikasjoner.

#### 3.1.1 Keramikk

Intraoral påføring:

Bruk et diamanbor eller sandblåsing til å gjøre den keramiske overflaten ru, rengjør den keramiske overflaten med fosforsyre, skyll og blås med oljefri komprimert luft.

Ekstraoral påføring:

Følg produsentens spesifikasjoner.

#### 3.1.2 Metall og amalgam

Bruk et diamanbor eller sandblåsing til å gjøre den keramiske overflaten ru.

Rengjør deretter med en steam jet (ekstraoral) eller aceton, og tørk med oljefri komprimert luft.

#### 3.1.3 Kompositt

Bruk et diamanbor eller sandblåsing til å gjøre den keramiske overflaten ru, rengjør komposittoverflaten med fosforsyre, skyll og tørk med oljefri komprimert luft.

### 3.2 Bruk

Gå frem på samme måte som i punkt 1.3

### 3.3 Restaureringer

Bruk restaureringsmaterialet i henhold til produsentens spesifikasjoner.

### **4. Forsegle dentin**

Gå frem på samme måte som i punkt 1.1, 1.2 og 1.3

### **Nødtiltak, symptomer, motgift**

Dersom produktet kommer i kontakt med spytt, er det tilstrekkelig å skylle med vann. Dersom produktet kommer i kontakt med øyne, må du skylle grundig med vann. Kontakt en øyelege for vurdering og videre behandling.


### **Merk**

Produktet skal kun distribueres til tannleger og tannteknikere eller på deres vegne.

Skal holdes utenfor rekkevidde for barn.

Kast kun emballasje som er helt tom.

### **Utløpsdato og merking**

Du finner utløpsdatoen og -koden på beholderen og den ytre innpakningen.

Produktet skal ikke brukes etter utløpsdato.

### **Lagring**

4-8 °C

Ikke eksponer materialet for direkte sollys eller andre varmekilder.

### **Råd om hygiene**

Overholdelse av de følgende instruksjonene forsikrer optimale hygiene

niske forhold for bruk av ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Bruk kun engangsbørste på en pasient.
- Lukk flasken med forseglingshetten etter bruk, og desinfiser med standard desinfeksjonsmiddel.

## Utgivelsesdato for bruksanvisning

10-2015

## Käyttöohje

FI

### Määritelmä

ONE COAT 7 UNIVERSAL on valokovetteinen, yksikomponenttinen sidosaine adhesiiviteknikkaan yhdessä itse-etsaavien ja etsausta tarvitsevien materiaalien kanssa.

Vaihtoehto: One Coat 7.0 Activatoriin yhdistettynä voidaan ONE COAT 7 UNIVERSALia käyttää myös kemiallisesti kovettuvien materiaalien kanssa. Tutustu One Coat 7.0 Activatorin käyttöohjeisiin.

### Koostumus

Metakrylaatteja  
Fotoinitiaattoreita  
Etanolia  
Vettä

### Käyttöalueet

#### sidostaminen adhesiiviteknikalla

- yhdistelmämuovien ja kompomeerien sidostamiseen kiilteeseen ja dentiiniin
- keraamisten töiden, yhdistelmämuovien, metallin ja amalgaamin sidostamiseen yhdistelmämuoviin
- keraamisten ja muovirakenteisten töiden sidostaminen kiilteeseen ja dentiiniin
- dentiinikanavien sulkemiseen

### Annostelutekniikat

Itse-etsaava: Annostele ONE COAT 7 UNIVERSAL kiilteelle ja dentiiniin.  
Osittainen etsaus: Etsaa kiille ja vie sitten ONE COAT 7 UNIVERSAL kiil-

teelle ja dentiiniin.

Kokonais-etsaus: Etsaa dentiini ja kiille ja vie sen jälkeen ONE COAT 7 UNIVERSAL kiilteelle ja dentiiniin.

### Kontraindikaatiot

Älä käytä tuotetta, jos potilas on allerginen ONE COAT 7 UNIVERSALin ainesosille tai jos potilaalla on riittämätön suuhygienia. Tuotetta ei myöskään pidä käyttää, jos työskentelyaluetta ei voida pitää täysin kuivana materiaalin käytön aikana.

### Sivuvaikutukset

ONE COAT 7 UNIVERSALin ainesosat saattavat aiheuttaa yliherkkyyttä tai allergisen reaktion erittäin herkille potilaille.

### Yhteisvaikutukset muiden aineiden kanssa

Fenolia sisältävät tai muut kovettumiseen vaikuttavat aineet (esim. sinkkioksidi-eugenolit) eivät saa joutua kosketuksiin ONE COAT 7 UNIVERSALin kanssa, sillä ne saattavat vaikuttaa polymerisaatioon.

### Käyttö

#### Huom!

Jotta ONE COAT 7 UNIVERSAL ei kovettuisi annostelukulhossa, peitä materiaali välittömästi annostelun jälkeen kannella.

#### 1. Perinteinen tekniikka

##### 1.1 Kaviteetin valmistelu

Valmistele kaviteetti adhesiiviteknikan mukaisesti. Mikäli tarpeellista,

annostelee kalsiumhydroksidipohjaista sementtiä pulpaa lähellä ole-  
viin alueisiin. Käsittele kiille viimeistelyporalla. Jos kiillettä ei käsitellä,  
etsaa se fosforihapolla tai puhdista hohkakivellä. Huuhtelee huolelli-  
sesti ja kuivaa kiille lopuksi. Kofferdamin käyttö toimenpiteen aikana  
on hygieniasyistä suositeltavaa (esim. HYGENIC®/ Roeko).

### 1.2. Esikäsitely

Annostelee fosforihappopohjaista etsausgeeliä (esim. Etchant Gel S)  
valmistajan ohjeiden mukaisesti.

- Osittainen etsaus: käsittele kiille.

- Kokonais etsaus: käsittele kiille ja dentiini.

Kuivaa kaviteetti vaahtomuovipelletillä tai öljyttömällä ilmalla.

Tärkeää: Älä anna dentiinin kuivua liikaa.

### 1.3 Annostelu

#### Pullostasta:

Ravistelee pulloa huolellisesti ennen käyttöä ja annostelee yksi pisara  
annostelukulhoon. Sulje pullo välittömästi. Hiero ONE COAT 7  
UNIVERSALia kaviteettiin kertakäyttöviejällä 20 sekunnin ajan. Kuivaa  
kevyesti 5 sekuntia öljyttömällä paineilmalla. Valokoveta 10 sekuntia  
(esim. halogeeni- tai LED-valoilla teholtaan >800 mW/cm<sup>2</sup>). Mikäli  
lampun teho on pienempi, valokoveta pidempään valotehosta riippu-  
en.

#### Kertakäyttöpakkaus:

Avaa kertakäyttöpakkaus juuri ennen käyttöä. Hiero ONE COAT 7 UNI-  
VERSALia kaviteettiin kertakäyttöviejällä 20 sekunnin ajan. Kuivaa ke-  
vyesti 5 sekuntia öljyttömällä paineilmalla. Valokoveta 10 sekuntia  
(esim. halogeeni- tai LED-valoilla teholtaan >800 mW/cm<sup>2</sup>). Mikäli  
lampun teho on pienempi, valokoveta pidempään valotehosta riippu-  
en. Älä käytä adhesiiveja, sillä ne saattavat vaikuttaa istuvuuteen.

### 1.4 Yhdistelmämuovi- ja kompomeeritäytteet

Noudata täytemateriaalin valmistajan käyttöohjeita.

### **2. Inlayn/Onlayn, laminaattien ja kruunujen sidostaminen**

ONE COAT 7 UNIVERSALia voidaan käyttää vain, jos valokovetus on  
mahdollista koko käsiteltävällä alueella (noudata lampun valmistajan  
ohjeita).

### 2.1 Restoraation esivalmistelu

Esivalmistelu riippuu käytettävästä materiaalista. Noudata materiaalin  
valmistajan ohjeita.

### 2.2 Kaviteetin esivalmistelu

Noudata kohdan 1.1 ohjeita.

### 2.3 Esikäsitely

Noudata kohdan 1.2 ohjeita.

### 2.4 Annostelu

Noudata kohdan 1.3 ohjeita.

### 2.5 Sementointi

Noudata sementin valmistajan ohjeita.

Vältä annostelemasta liikaa materiaalia, koska se saattaa vaikuttaa res-  
toraation istuvuuteen.

### **3. Sidostaminen muihin materiaaleihin**

#### 3.1 Esivalmistelu

Noudata käytettävän tuotteen valmistajan ohjeita.

### 3.1.1 Keraamisiet pinnat

Intraoraalisesti:

Karhenna keraaminen pinta timanttikoralla tai hiekkapuhaltamalla,  
etsaa keraaminen pinta fosforihapolla, huuhtelee ja kuivaa öljyttömällä  
paineilmalla.

Extraoraalisesti:

Materiaalin valmistajan ohjeiden mukaisesti.

### 3.1.2 Metallit ja amalgaami

Karhenna metallipinta timanttikoralla tai hiekkapuhaltamalla. Puhdis-  
ta höyrypuhalluksella (extraoraalisesti) tai asetonilla ja kuivaa  
öljyttömällä paineilmalla.

### 3.1.3 Yhdistelmämuovi

Karhenna yhdistelmämuovipinta timanttikoralla tai hiekkapuhalta-  
malla, etsaa fosforihapolla, huuhtelee ja kuivaa öljyttömällä paineilma-  
lla.

### 3.2 Annostelu

Kohdan 1.3 mukaisesti.

### 3.3 Restoraatiot

Noudata täytemateriaalin valmistajan käyttöohjeita.

### **4. Dentiinkanavan sulkeminen**

Katso kohdat 1.1, 1.2 ja 1.3.

### **Turvallisuusohjeita**

Suorassa kontaktissa suun limakalvojen kanssa riittää limakalvojen  
huuhtelu vedellä. Mikäli ainetta joutuu silmään, on silmä huuhdeltava

vedellä huolellisesti ja otettava yhteys silmälääkäriin.

### **Huomioitavaa**

Vain hammaslääkäreiden ja hammasteknikkojen tai heidän ohjeiden  
mukaiseen käyttöön.

Säilytettävä lasten ulottumattomissa!

Kierrätä vain täysin tyhjiä pakkauksia.

### **Säilyvyys ja merkinnät**

Viimeinen käyttöpäivä ja tuotekoodi [LOT] on merkitty pakkaukseen ja  
tuotteeseen.

Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

### **Säilytys**

4–8 °C / 39–46 °F

Suojaa auringonvalolta ja muilta lämmönlähteiltä.

### **Hygieniavinkkejä**

Seuraavien ohjeiden noudattaminen varmistaa ONE COAT / UNIVER-  
SALin optimaalisen hygienian tuotteita käytettäessä:

Vientiharjat ovat kertakäyttöisiä.

Sulje pullon korkki käytön jälkeen ja puhdista desinfiointiaineella.

### **Käyttöohjeen päiväys**

10-2015

**Ορισμός**

Το ONE COAT 7 UNIVERSAL είναι ένας φωτοπολυμεριζόμενος συγκολλητικός παράγοντας ενός συστατικού που χρησιμοποιείται με την τεχνική αυτοαδροποίησης, επιλεκτικής αδροποίησης ή ολικής αδροποίησης για τεχνικές συγκολλητικής αποκατάστασης.

Προαιρετικά, το One Coat 7 UNIVERSAL μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί με το One Coat 7.0 Activator για χημικά πολυμεριζόμενα υλικά. Ακολουθήστε τις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης του One Coat 7.0 Activator.

**Σύνθεση**

Μεθακρυλικοί εστέρες  
Φωτοεκκινητές  
Αιθανόλη  
Νερό

**Τομείς εφαρμογής****Συγκόλληση σε τεχνικές συγκολλητικής αποκατάστασης**

- Συγκολλητική στερέωση σύνθετων υλικών και συμπολυμερών στην αδαμαντίνη και οδοντίνη
- Συγκόλληση αποκαταστάσεων από κεραμικό υλικό και σύνθετη ρητίνη σε αδαμαντίνη και οδοντίνη
- Σύνθετο υλικό σε κεραμικό, σύνθετο υλικό, μέταλλο και αμάλγαμα
- Σφράγιση οδοντίνης

**Τεχνικές εφαρμογής**

- Αυτοαδροποίηση: Το ONE COAT 7 UNIVERSAL εφαρμόζεται στην

αδαμαντίνη και οδοντίνη

- Επιλεκτική αδροποίηση: Αδροποιείται η αδαμαντίνη, το ONE COAT 7 UNIVERSAL εφαρμόζεται στην αδαμαντίνη και οδοντίνη
- Ολική αδροποίηση: Αδροποιείται η αδαμαντίνη και οδοντίνη, το ONE COAT 7 UNIVERSAL εφαρμόζεται στην αδαμαντίνη και οδοντίνη

**Αντενδείξεις**

Αποδεδειγμένες ευαισθησίες στα συστατικά που περιέχονται στο ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Ανεπαρκής στοματική υγιεινή. Όταν δεν είναι δυνατή η διατήρηση στεγνού πεδίου εργασίας.

**Ανεπιθύμητες ενέργειες**

Τα συστατικά του ONE COAT 7 UNIVERSAL μπορεί να προκαλέσουν υπερευαισθησία σε άτομα με ειδική αλλεργική προδιάθεση.

**Αλληλεπιδράσεις**

Τα φαινορικά παράγωγα και άλλες ουσίες (π.χ. οξειδίου ψευδαργύρου-ευγενόλης) δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με το ONE COAT 7 UNIVERSAL, διότι αναχαίτίζουν τον πολυμερισμό.

**Εφαρμογές****Σημείωση**

Για προστασία του συγκολλητικού από πολυμερισμό, επανατοποθετήστε το κάλυμμα στο πλακίδιο ανάμειξης αμέσως μετά τη χορήγηση.



## 1. Συμβατική τεχνική έμφραξης

### 1.1 Παρασκευή της κοιλότητας

Σύμφωνα με τις γενικές αρχές της τεχνικής συγκολλητικής αποκατάστασης.

Εάν ενδείκνυται, θα πρέπει να τοποθετείται ένα σημειακό πώμα κοντά στον πολφό χρησιμοποιώντας σκληρά πολυμεριζόμενες κόνιες υδροξειδίου του ασβεστίου. Φινίρετε την αδαμαντίνη με φρέζα διαμαντιού. Σε περίπτωση άκοπης αδαμαντίνης, αδροποιήστε με φωσφορικό οξύ ή καθαρίστε με ελαφρόπετρα. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε διεξοδικά και στεγνώστε την αδαμαντίνη. Η χρήση ελαστικού απομονωτήρα (π.χ. από την HYGENIC/ROEKO) συνιστάται για λόγους υγιεινής.

### 1.2 Προετοιμασία

Εφαρμόστε αδροποιητική γέλη με βάση φωσφορικό οξύ (π.χ. Etchant Gel S) σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή για χρήση με

- Επιλεκτική αδροποίηση αδαμαντίνης σε αδαμαντίνη
  - Ολική αδροποίηση σε αδαμαντίνη και οδοντίνη
- Στεγνώστε την κοιλότητα με αφρώδες σφαιρίδιο ή με αέρα υπό πίεση που δεν περιέχει ελαιώδεις ουσίες.

**Σημαντικό:** Μην αφήσετε την οδοντίνη να στεγνώσει τελείως.

### 1.3 Εφαρμογή

#### Από τη φιάλη:

Ανακινήστε τη φιάλη καλά πριν τη χρήση και χορηγήστε μία σταγόνα στο πλακίδιο ανάμειξης. Κλείστε τη φιάλη ξανά αμέσως. Τρίψτε το ONE COAT 7 UNIVERSAL μέσα στην κοιλότητα με αναλώσιμο οδοντιατρικό πινελάκι για 20 δευτερόλεπτα. Φυσήξτε απαλά με αέρα υπό πίεση που δεν περιέχει ελαιώδεις ουσίες για 5 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα (μονάδα πολυμερισμού αλογόνου ή LED με ένταση φωτός >800 mW/cm<sup>2</sup>). Σε χαμηλότερη ένταση φωτός, ο φωτοπολυμερισμός παρατείνεται ανάλογα.

#### Από τη μονοδόση:

Ανοιξτε τη μονοδόση αμέσως πριν τη χρήση. Σπάστε την ασφάλιση, τρίψτε το ONE COAT 7 UNIVERSAL μέσα στην κοιλότητα με αναλώσιμο οδοντιατρικό πινελάκι για 20 δευτερόλεπτα. Φυσήξτε απαλά με αέρα υπό πίεση που δεν περιέχει ελαιώδεις ουσίες για 5 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα (μονάδα πολυμερισμού αλογόνου ή LED με ένταση φωτός >800 mW/cm<sup>2</sup>). Σε χαμηλότερη ένταση φωτός, ο φωτοπολυμερισμός παρατείνεται ανάλογα. Αποφύγετε τα συγκολλητικά, καθώς θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ακρίβεια της εφαρμογής.

### 1.4 Σύνθετο/πολυμερές υλικό έμφραξης

Χρησιμοποιήστε το υλικό αποκατάστασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

## 2. Στερέωση ένθετων/επένθετων, όψεων και στεφανών

Η χρήση του ONE COAT 7 UNIVERSAL είναι δυνατή μόνο την προϋπόθεση ότι διασφαλίζεται επαρκές προσπίπτον φως (σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή) σε ολόκληρη την αποκατάσταση.

### 2.1 Παρασκευή της αποκατάστασης

Η αποκατάσταση υποβάλλεται σε προεπεξεργασία ανάλογα με το υλικό και σύμφωνα με τις αντίστοιχες προδιαγραφές του κατασκευαστή.

### 2.2 Παρασκευή της κοιλότητας

Προχωρήστε όπως στο σημείο 1.1

### 2.3 Προετοιμασία

Προχωρήστε όπως στο σημείο 1.2

## 2.4 Εφαρμογή

Προχωρήστε όπως στο σημείο 1.3

## 2.5 Συγκόλληση

Σύμφωνα με τις αντίστοιχες προδιαγραφές του κατασκευαστή.

**Σημαντικό:** Αποφύγετε την υπερβολική εφαρμογή του συγκολλητικού καθώς αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει την εφαρμογή της αποκατάστασης.

## 3. Συγκόλληση σε άλλες επιφάνειες

### 3.1 Παρασκευή

Σύμφωνα με τις αντίστοιχες προδιαγραφές του κατασκευαστή.

#### 3.1.1 Κεραμικά

Ενδοστοματική εφαρμογή:

Τραχύνετε την κεραμική επιφάνεια με φρέζα διαμαντιού ή αμμοβολή, καθαρίστε την κεραμική επιφάνεια με φωσφορικό οξύ, ξεπλύνετε και φυσήξτε με αέρα υπό πίεση που δεν περιέχει ελαιώδεις ουσίες.

Εξωστοματική εφαρμογή:

Σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

#### 3.1.2 Μέταλλο και αμάλγαμα

Τραχύνετε την επιφάνεια με φρέζα διαμαντιού ή αμμοβολή.

Στη συνέχεια καθαρίστε με δέσμη ατμού (εξωστοματικά) ή ακετόνη και στεγνώστε με αέρα υπό πίεση που δεν περιέχει ελαιώδεις ουσίες.

#### 3.1.3 Σύνθετη ρητίνη

Τραχύνετε την επιφάνεια σύνθετης ρητίνης με φρέζα διαμαντιού ή αμμοβολή, καθαρίστε με φωσφορικό οξύ, ξεπλύνετε και στεγνώστε με αέρα υπό πίεση που δεν περιέχει ελαιώδεις ουσίες.

## 3.2 Εφαρμογή

Προχωρήστε όπως στο σημείο 1.3

## 3.3 Αποκαταστάσεις

Χρησιμοποιήστε το υλικό αποκατάστασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.

## 4. Σφράγιση οδοντίνης

Προχωρήστε όπως στο σημείο 1.1, 1.2 και 1.3

## Μέτρα έκτακτης ανάγκης, συμπτώματα, αντίδοτα

Εάν το προϊόν έρθει σε επαφή με το στοματικό βλεννογόνο, το ξέπλυμα με νερό είναι αρκετό. Εάν το προϊόν έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε πολύ καλά με νερό. Συμβουλευτείτε οφθαλμίατρο για αξιολόγηση και περαιτέρω θεραπεία.


## Σημείωση

Το προϊόν προορίζεται προς παροχή μόνο σε οδοντιάτρους και οδοντοτεχνίτες ή εκ μέρους αυτών.

Διατηρήστε το μακριά από παιδιά.

Απορρίψτε μόνο τελείως άδειες συσκευασίες.

## Ημερομηνία λήξης και επισήμανση

Η ημερομηνία λήξης και ο κωδικός  αναγράφονται επάνω στους περιέκτες και την εξωτερική συσκευασία.

Να μην χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης του.

## Φύλαξη

4-8 °C

Να μην εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως ή άλλες πηγές θερμότητας.

## Συμβουλές υγιεινής

Η τήρηση των ακόλουθων οδηγιών διασφαλίζει βέλτιστες συνθήκες υγιεινής για τη χρήση του ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Χρησιμοποιείτε μόνο αναλώσιμο πινελάκι για έναν ασθενή.
- Κλείνετε τη φιάλη με το πώμα σφράγισης μετά τη χρήση και απολυμαίνετε με τυπικά απολυμαντικά.

## Ημερομηνία έκδοσης των οδηγιών χρήσης

10-2015

## Instrucțiuni de utilizare

RO

### Definiție

ONE COAT 7 UNIVERSAL este un agent de legătură monocomponent, fotopolimerizabil utilizat cu tehnica de autogravare, gravare selectivă sau gravare totală în tehnicile de restaurare adezive.

Opțional, One Coat 7 UNIVERSAL poate fi utilizat de asemenea cu One Coat 7.0 Activator pentru materialele cu polimerizare chimică. Vă rugăm să urmăriți instrucțiunile de utilizare separate ale One Coat 7.0 Activator.

### Compoziție

Metacrilati

Fotoinițiatori

Etanol

Apă

### Aplicabilitate

#### Legătura în tehnicile de restaurare adezive

- Lipirea materialelor compozite și a compomerilor pe smalțul dentar și pe dentină
- Fixarea adezivă a restaurărilor ceramice și din material compozit pe smalț și dentină
- Material compozit pe ceramică, material compozit, metal și amalgam
- Sigilarea dentinei

### Tehnici de aplicare

- Autogravare: ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplică pe smalțul dentar și pe dentină
- Gravare selectivă: smalțul dentar este gravat, ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplică pe smalțul dentar și pe dentină
- Gravare totală: smalțul dentar și dentina sunt gravate, ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplică pe smalțul dentar și pe dentină

### Contraindicații

Hipersensibilitate dovedită la ingredientele din compoziția ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Igienă orală neadecvată. Dacă zona de lucru nu poate fi păstrată uscată.

### Efecte secundare

Ingredientele din compoziția ONE COAT 7 UNIVERSAL pot cauza sensibilitate la persoanele cu predispoziție.

### Interacțiuni

Substanțele fenolice și alte substanțe (de ex. eugenol cu oxid de zinc) care inhibă polimerizarea, nu trebuie lăsate să vină în contact cu ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Aplicații

#### Notă

Pentru a preveni întărirea materialului de legătură, puneți capacul peste suportul de amestecare imediat după distribuire.

## 1. Tehnica de obturare convențională

### 1.1 Prepararea cavității

Conform principiului tehnicii de restaurare adezivă.

Dacă este indicat, trebuie aplicat un capac punctiform în apropierea pulpei, utilizând cimenturi cu hidroxid de calciu cu întărire dură. Finisați smalțul dentar cu o freză diamantată. În cazul smalțului dentar neșlefuit, gravați cu acid fosforic sau curățați cu piatră ponce. Apoi clătiți bine și uscați smalțul dentar. Se recomandă utilizarea unei digi de cauciuc (de ex. de la HYGENIC/ROEKO) din motive de igienă.

### 1.2 Demineralizarea

Aplicați gel de gravare pe bază de acid fosforic (de ex. Etchant Gel S) conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului la

- a) gravarea selectivă a smalțului pe smalțul dentar
- b) gravarea totală pe smalțul dentar și pe dentină

Uscați cavitatea cu un pelet de spumă sau cu aer comprimat fără ulei.

**Important:** nu lăsați dentina să se usuce.

### 1.3 Aplicare

#### Din flacon:

Agitați bine flaconul înainte de utilizare și turnați o picătură în suportul de amestecare. Închideți imediat flaconul la loc. Frecați ONE COAT 7 UNIVERSAL în cavitate cu o perie dentară de unică folosință timp de 20 s. Suflați ușor cu jet de aer fără ulei timp de 5 s. Apoi fotopolimerizați timp de 10 s (unitate de polimerizare cu halogen sau LED cu o intensitate a luminii >800mW/cm<sup>2</sup>). La o intensitate mai scăzută a luminii, fotopolimerizarea se prelungește corespunzător.

#### Din doza unică:

Deschideți doza unică chiar înainte de utilizare. Rupeți închizătoarea de siguranță, frecați ONE COAT 7 UNIVERSAL în cavitate cu o perie

dentară de unică folosință timp de 20 s. Suflați ușor cu jet de aer fără ulei timp de 5 s. Apoi fotopolimerizați timp de 10 s (unitate de polimerizare cu halogen sau LED cu o intensitate a luminii >800mW/cm<sup>2</sup>). La o intensitate mai scăzută a luminii, fotopolimerizarea se prelungește corespunzător. Evitați adezivii, deoarece aceștia ar putea afecta precizia fixării.

### 1.4 Material de umplutură compozit/compomer

Utilizați materialul de restaurare conform specificațiilor producătorului.

## 2. Fixarea inlay-urilor/onlay-urilor, a fațetelor dentare și a coroanelor

Utilizarea ONE COAT 7 UNIVERSAL este posibilă doar cu condiția asigurării unei lumini incidente suficiente (conform specificațiilor producătorului) pe tot parcursul restaurării.

### 2.1 Prepararea restaurării

Restaurarea este pretratată în funcție de material și conform specificațiilor respective ale producătorului.

### 2.2 Prepararea cavității

Procedați ca la punctul 1.1

### 2.3 Demineralizarea

Procedați ca la punctul 1.2

### 2.4 Aplicarea

Procedați ca la punctul 1.3

## 2.5 Cimentarea

Conform specificațiilor respective ale producătorului.

**Important:** evitați aplicarea excesivă a adezivului deoarece aceasta ar putea influența fixarea restaurării.

## 3. Legătura cu alte suprafețe

### 3.1 Prepararea

Conform specificațiilor respective ale producătorului.

#### 3.1.1 Ceramică

Aplicarea intraorală:

Înăspriți suprafața de ceramică cu o freză diamantată sau prin sablare, curățați suprafața ceramică cu acid fosforic, clătiți și suflați cu jet de aer fără ulei.

Aplicarea extraorală:

Conform specificațiilor producătorului.

#### 3.1.2 Metal și amalgam

Înăspriți suprafața cu o freză diamantată sau prin sablare.

Apoi curățați cu un jet de aburi (extraoral) sau acetona și uscați cu jet de aer fără ulei.

#### 3.1.3 Compozit

Înăspriți suprafața de compozit cu o freză diamantată sau prin sablare, curățați cu acid fosforic, clătiți și uscați cu jet de aer fără ulei.

### 3.2 Aplicarea

Procedați ca la punctul 1.3

### 3.3 Restaurări

Utilizați materialul de restaurare conform specificațiilor producătorului.

## 4. Sigilarea dentinei

Procedați ca la punctul 1.1, 1.2 și 1.3

## Măsurile de urgență, simptome, antidoturi

Dacă produsul intră în contact cu mucoasa cavității orale, este suficient să o clătiți cu apă. Dacă produsul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă. Consultați un medic oftalmolog pentru evaluare și tratament ulterior.

## Notă

Produsul se va furniza numai medicilor dentiști și tehnicienilor dentari sau în numele acestora.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Eliminați doar ambalajele golite complet.

## Durata de valabilitate și etichetarea

Data expirării și **LOT** codul se găsesc pe recipiente și pe ambalajul exterior.

A nu se utiliza produsul după data expirării sale.

## Depozitare

4-8 °C

Nu expuneți la lumina directă a soarelui sau la alte surse de căldură.

## Sfaturi de igienă

Respectarea următoarelor instrucțiuni asigură condiții optime de igienă.

nă pentru utilizarea ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Utilizați doar o perie de unică folosință pentru un pacient.
- După utilizare, închideți sticla cu capacul de etanșare și dezinfectați cu dezinfectanți standard.

---

#### **Data publicării instrucțiunilor de utilizare**

10-2015



**Definicija**

ONE COAT 7 UNIVERSAL je enokomponentno adhezivno sredstvo, ki se strjuje na svetlobi, in se uporablja s samojedkajočim adhezivnim sistemom, s tehniko selektivnega jedkanja ali tehniko jedkanja in spiranja pri izdelavi adhezivnih restavracij.

One Coat 7 UNIVERSAL se lahko uporablja tudi z aktivatorjem One Coat 7.0 Activator za materiale, ki se kemično strjujejo. Upoštevajte navodila za uporabo aktivatorja One Coat 7.0 Activator.

**Sestava**

metakrilati  
fotoinicijatorji  
etanol  
voda

**Področja uporabe****Dograditve in adhezivne restavracije**

- Adhezivno lepljenje kompozitnih materialov in kompomerjev na sklenino in dentin
- Adhezivna pritrditev keramičnih in kompozitnih restavracij na sklenino in zobnino
- Kompozitni material na keramiko, kompozitni material, kovino in amalgam
- Tesnjenje dentina

**Tehnike uporabe**

- Samojedkajoči sistem: ONE COAT 7 UNIVERSAL se nanese na sklenino in dentin
- Selektivna: Jedkanje sklenine, ONE COAT 7 UNIVERSAL se nanese na sklenino in dentin
- Tehnika jedkanja in spiranja: Sklenina in dentin se jedkata, ONE COAT 7 UNIVERSAL se nanese na sklenino in dentin

**Kontraindikacije**

Dokazana preobčutljivost na sestavine, ki jih vsebuje izdelek ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Neustrezna ustna higiena. Če delovnega področja med nanosom ni mogoče popolnoma osušiti.

**Neželeni učinki**

Sestavine v izdelku ONE COAT 7 UNIVERSAL lahko povzročijo občutljivost pri preobčutljivih osebah.

**Interakcije z drugimi snovmi**

Fenoli in druge snovi (npr. cinkoksid evgenol) ne smejo priti v stik z izdelkom ONE COAT 7 UNIVERSAL, saj zavirajo polimerizacijo.

**Nanos****Opomba**

Za zaščito pred strditvijo lepila mešalni nastavek takoj po iztisku zaprite s pokrovčkom.

## 1. Konvencionalne tehnike polnjenja

### 1.1 Preparacija kavitete

V skladu z načeli izdelave adhezivnih restavracij.

V primeru indikacije indirektnega kritja pulpe, je potrebno točkovno nanesti cement kalcijevega hidroksida v bližini pulpe. Sklenino zabrusite obdelajte z diamantnim svedrom. Če je sklenina cela, jo jedkajte s fosforno kislino ali spolirajte s plovcem. Nato sklenino dobro izperite in osušite. Uporaba koferdama (npr. družbe HYGENIC/ROEKO) se priporoča zaradi higienskih razlogov.

### 1.2 Jedkanje

Nanesite sredstvo za jedkanje na osnovi fosforne kisline (npr. Etchant Gel 5) v skladu z navodili izdelovalca za

- tehniko selektivnega jedkanja: na sklenino
- tehnika jedkanja in spiranja: na sklenino in dentin

Kaviteto osušite z vatnimi kroglicami ali s stisnjanim zrakom brez primesi olja.

**Pomembno:** Dentin se ne sme izsušiti.

### 1.3 Uporaba

#### Iz stekleničke:

Stekleničko pred uporabo dobro pretresite in iztisnite kapljico v mešalni nastavek. Stekleničko takoj spet zaprite. ONE COAT 7 UNIVERSAL 20 sekund vtirajte v kaviteto z dentalno krtačko za enkratno uporabo. 5 sekund nežno izpihujte s stisnjanim zrakom, ki ne vsebuje olja. Nato 10 sekund svetlobno strjujte (halogenska ali LED-polimerizacijska enota z jakostjo svetlobe > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Ob nizki jakosti luči se svetlobno strjevanje ustrezno podaljša.

#### Iz enoodmernega vsebnika:

Enoodmerni vsebnik odprite tik pred uporabo. Odprite varnostno za-

poro in ONE COAT 7 UNIVERSAL 20 sekund vtirajte v kaviteto z dentalno krtačko za enkratno uporabo. 5 sekund nežno izpihajte s stisnjanim zrakom brez primesi olja. Nato 10 sekund svetlobno strjujte (halogenska ali LED-polimerizacijska lučka z jakostjo svetlobe > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Ob nizki jakosti luči se svetlobno strjevanje ustrezno podaljša. Ne uporabljajte adhezivov, saj lahko vplivajo na natančno prileganje.

### 1.4 Kompozit/kompomer

Restavracijski material uporabite v skladu z navodili proizvajalca.

## 2. Cementiranje inlejev/onlejev, lusk in prevlek

Uporaba izdelka ONE COAT 7 UNIVERSAL je možna le pod pogojem, da je zagotovljena zadostna vpadna svetloba (v skladu s specifikacijami proizvajalca) skozi celotno restavracijo.

### 2.1 Preparacija restavracije

Restavracija se obdela glede na material in v skladu z navodili proizvajalca.

### 2.2 Preparacija kavitete

Ravnajte, kot je opisano v točki 1.1

### 2.3 Jedkanje

Ravnajte, kot je opisano v točki 1.2

### 2.4 Uporaba

Ravnajte, kot je opisano v točki 1.3

### 2.5 Cementiranje

V skladu z navodili proizvajalca.

**Pomembno:** Ne nanesite preveč adheziva, saj lahko to vpliva na prileganje restavracije.

## 3. vezava na druge površine

### 3.1 Preparacija

V skladu z navodili proizvajalca.

#### 3.1.1 Keramika

Intraoralna uporaba:

Keramično površino nahrapajte z diamantnim svedrom ali jo popeškajte, nato keramično površino očistite s fosforno kislino, jo izperite in izpihajte s stisnjanim zrakom brez primesi olja.

Ekstraoralna uporaba:

V skladu z navodili proizvajalca.

#### 3.1.2 Kovina in amalgam

Površino pohrapajte z diamantnim svedrom ali jo popesčajte.

Nato jo očistite s curkom (ekstraoralno) ali acetonom in osušite s stisnjanim zrakom brez primesi olja.

#### 3.1.3 Kompozit

Kompozitno površino nahrapajte z diamantnim svedrom ali jo popeškajte, nato jo očistite s fosforno kislino, jo izperite in osušite s stisnjanim zrakom brez primesi olja.

### 3.2 Uporaba

Ravnajte, kot je opisano v točki 1.3

### 3.3 Restavracije

Restavracijski material uporabite v skladu z navodili proizvajalca.

## 4. Tesnjenje dentina

Ravnajte, kot je opisano v točkah 1.1, 1.2 in 1.3

## Ukrepi v nujnem primeru, simptomi, antidoti

Pri stiku izdelka z ustno sluznico je dovolj, če slednjo izpirate z vodo.

Pri stiku izdelka z očmi, jih temeljito izperite z vodo. Za ocenitev in nadaljnjo obravnavo se posvetujte z oftalmologom.

## Opomba

Izdelek se izdaja samo zobozdravnikom ali zobozdravstvenim tehnikom ali po njihovem naročilu.

Shranjujte nedosegljivo otrokom.

Odstranjujte le povsem prazna pakiranja.

## Rok uporabnosti in označevanje

Datum poteka uporabnosti in **LOT** kodo najdete na vsebnikih in na zunanji ovojnini.

Izdelka ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti.

## Shranjevanje

4 do 8 °C

Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali drugim virom toplote.

## Nasveti za higieno

Upoštevajte naslednja navodila za zagotavljanje optimalnih higienskih pogojev za uporabo izdelka ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Ščetko za enkratno uporabo uporabite le pri enem pacientu.
- Stekleničko po uporabi zaprite s tesnilnim pokrovčkom in razkužite s standardnim razkužilom.

## Datum izdaje navodil za uporabo

10-2015

## Naudojimo instrukcija

LT

### Apibrėžimas

ONE COAT 7 UNIVERSAL yra šviesoje kietėjanti, vieno komponento rišančioji medžiaga, naudojama adhezyvinei restauracijai atlikti taikant savaiminio ęsdinimo, pasirinktinio ęsdinimo arba visiško ęsdinimo metodus.

Pasirinktina ONE COAT 7 UNIVERSAL galima naudoti ir su „One Coat 7.0 Activator“, skirtu medžiagoms cheminiu būdu kietinti. Laikykitės atskirų „One Coat 7.0 Activator“ naudojimo instrukcijų.

### Sudėtis

Metakrilatai  
Fotosensibilizatoriai  
Etanolis  
Vanduo

### Naudojimo sritys

#### Rišančioji medžiaga taikant adhezyvinį restauravimo metodą

- Kompozicinių medžiagų ir komponentų klijavimas adhezivu prie emalio ir dentino.
- Keramikinių ir kompozicinių restauracijų klijavimas adhezivu ant emalio ir dentino.
- Kompozicinių medžiagų klijavimas prie keramikos, kompozicinių medžiagų, metalo ir amalgamos paviršių.
- Dentino sandarinimas.

### Naudojimo metodai

- Savaiminis ęsdinimas: ONE COAT 7 UNIVERSAL tepamas ant emalio

ir dentino.

- Pasirinktinis ęsdinimas: emalis išęsdinamas ir ant emalio ir dentino tepamas ONE COAT 7 UNIVERSAL.
- Visiškas ęsdinimas: emalis ir dentinai išęsdinami ir ant jų tepamas ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Kontraindikacijos

Nustatytas padidęs jautrumas ONE COAT 7 UNIVERSAL sudedamosioms dalims.  
Netinkama burnos higiena. Atvejai, kai neįmanoma išlaikyti darbo ploto sauso.

### Šalutinis poveikis

Turintiems polinkį asmenims ONE COAT 7 UNIVERSAL sudedamosios dalys gali sukelti jautrumą.

### Sąveika su kitais preparatais

Būtina užtikrinti, kad ONE COAT 7 UNIVERSAL nesiliestų su fenolinėmis ir kitomis polimerizaciją stabdančiomis medžiagomis (pvz., cinko oksido eugenoliu).

### Naudojimas

#### Pastaba

Kad rišamoji medžiaga nesukietėtų, paruošę medžiagą nedelsdami vėl užsukite maišymo buteliuko dangtelį.



## 1. Įprastas plombavimo metodas

### 1.1 Ertmės paruošimas

Vadovaukitės restauracijos metodų naudojant adhezyvus principais. Jei reikia, naudodami stipriai kietėjantį kalcio hidroksido cementą maišymo padėkliuką laikykite šalia pulpos. Emalį nušlifuokite deimantiniu grąžtu. Jei emalis negręžtas, iššedinkite jį fosforo rūgštimi arba nuvalykite pemza. Tada kruopščiai nuplaukite ir išdžiovinkite emalį. Higienos sumetimais rekomenduojama naudoti guminę užtvarą (pvz., HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Paruošimas

Užtepkite fosforo rūgšties pagrindu pagaminto ėsdinančio gelio (pvz., „Etchant Gel 5“) laikydamiesi gamintojo pateiktų instrukcijų, susijusių su toliau nurodytais metodais.

a) Pasirinktinis emalio ėsdinimas.

b) Visiškas emalio ir dentino ėsdinimas.

Nusausinkite ertmę vatos gniužulėliu arba nudžiovinkite suslėgtu oru be riebalų.

**Svarbu:** neleiskite dentinui visiškai išdžiūti.

### 1.3 Uždėjimas

#### Įš buteliuko

Prieš naudodami, gerai supurtykite buteliuką ir įlašinkite lašą į maišymo buteliuką. Nedelsdami vėl užsukite buteliuką. Vienkartiniu dantų šepetėliu 20 sekundžių trinkite ONE COAT 7 UNIVERSAL į ertmę. 5 sekundes švelniai džiovinkite suspaustu oru be riebalų. Tada 10 sekundžių apdorokite šviesa (halogeniniu ar LED polimerizacijos prietaisu, kurio šviesos galia yra > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Jei naudojama mažesnio intensyvumo šviesa, kietėjimo proceso trukmė atitinkamai pailgėja.

#### Iš vienadozio buteliuko

Vienadozį buteliuką atidarykite tik prieš pat naudojimą. Nuimkite apsauginį fiksatorių, vienkartinį dantų šepetėliu 20 sekundžių trinkite ONE COAT 7 UNIVERSAL į ertmę. 5 sekundes švelniai džiovinkite suspaustu oru be riebalų. Tada 10 sekundžių apdorokite šviesa (halogeniniu ar LED polimerizacijos prietaisu, kurio šviesos galia yra > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Jei naudojama mažesnio intensyvumo šviesa, kietėjimo proceso trukmė atitinkamai pailgėja. Neužtepkite per daug adhezyvo, nes galimas netikslus pritvirtinimas.

### 1.4 Kompozicijų ir kompomerų užpildai

Naudodami restauracijai skirtas medžiagas, laikykitės gamintojo nurodymų.

## 2. Įklotų / užklotų, laminačių ir karūnelių pritvirtinimas

ONE COAT 7 UNIVERSAL galima naudoti tik su sąlyga, kad per visą restauracijos procedūrą užtikrinamas pakankamas kiekis šviesos (kaip nurodyta gamintojo nurodymuose).

### 2.1 Restauracijos paruošimas

Restauraciją paruoškite atsižvelgdami į medžiagą ir laikydamiesi atitinkamos medžiagos gamintojo nurodymų.

### 2.2 Ertmės paruošimas

Vadovaukitės 1.1 punkte pateiktu aprašymu.

### 2.3 Paruošimas

Vadovaukitės 1.2 punkte pateiktu aprašymu.

### 2.4 Uždėjimas

Vadovaukitės 1.3 punkte pateiktu aprašymu.

### 2.5 Cementavimas

Vadovaukitės atitinkamai gamintojo pateiktai nurodymais.

**Svarbu:** stenkitės neužtepti per daug adhezyvo, nes tai gali turėti įtakos restauracijos pritvirtinimo tikslumui.

## 3. Surišimas su kitais paviršiais

### 3.1 Paruošimas

Vadovaukitės atitinkamai gamintojo pateiktai nurodymais.

#### 3.1.1 Keramika

Naudojimas burnoje.

Keramikos paviršių pašiuurkštinkite deimantiniu grąžtu arba nušlifuokite smėliarove, tada nuvalykite fosforo rūgštimi, nuplaukite ir nudžiovinkite suslėgtu oru be riebalų.

Naudojimas ne burnoje.

Vadovaukitės gamintojo pateiktai nurodymais.

#### 3.1.2 Metalas ir amalgama

Paviršių pašiuurkštinkite deimantiniu grąžtu arba nušlifuokite smėliarove.

Tada nuvalykite garų srove (ne burnoje) arba acetonu ir nudžiovinkite suslėgtu oru be riebalų.

#### 3.1.3 Kompozicinė medžiaga

Kompozicinės medžiagos paviršių pašiuurkštinkite deimantiniu grąžtu arba nušlifuokite smėliarove, tada nuvalykite fosforo rūgštimi, nuplaukite ir nudžiovinkite suslėgtu oru be riebalų.

### 3.2 Uždėjimas

Vadovaukitės 1.3 punkte pateiktu aprašymu.

### 3.3 Restauracijos

Naudodami restauracijai skirtas medžiagas, laikykitės gamintojo nurodymų.

## 4. Dentino sandarinimas

Vadovaukitės 1.1, 1.2 ir 1.3 punktuose pateiktai aprašymais.

## Skubios pagalbos priemonės, simptomai, priešnuodžiai

Jei produktas prisilietė prie burnos gleivinės, užtenka jį nuplauti vandeniu. Jei produkto pateko į akis, kruopščiai išplaukite vandeniu. Kreipkitės į oftalmologą, kad jis įvertintų ir patartų, ar reikia tolesnio gydymo.


## Pastaba

Produktą galima tiekti tik odontologams ir dantų technikams arba jų vardu.

Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Išmeskite tik visiškai tuščias pakuotes.

## Galiojimo laikas ir ženklėjimas

Galiojimo laikas ir  kodas nurodyti ant indelių ir išorinių pakuočių.

Nenaudokite gaminio pasibaigus galiojimo laikui.

## Laikymas

4–8 °C

Nelaikykite tiesioginėje saulės šviesoje ar šalia kitų šilumos šaltinių.

## Patarimai dėl higienos

Laikantis toliau nurodytų instrukcijų, užtikrinamos optimalios higienos sąlygos naudojant ONE COAT 7 UNIVERSAL.

- Vienam pacientui naudokite vienkartinį šepetėlį.
- Panaudoję, užsukite buteliuką sandariu dangteliu ir dezinfekuokite standartinėmis dezinfekavimo priemonėmis.

## Naudojimo instrukcijų išleidimo data

10-2015

## Kasutusjuhend

ET

### Kirjeldus

ONE COAT 7 UNIVERSAL on valguskõvastuv ühekomponentne sideaine, mida kasutatakse adhesiivsete restauratsioonitehnikate puhul koos isesöövitustehnika, valikulise söövitamise tehnika või täieliku söövitustehnikaga.

Peale selle saab One Coat 7 UNIVERSAL-it kasutada keemiliselt kõvastuvate materjalide puhul ka koos One Coat 7.0 aktivaatoriga. Palun järgige eraldiseisvat One Coat 7.0 aktivaatori kasutusjuhendit.

### Koostis

Metakrülaadid  
Fotoinitsiaatorid  
Etanool  
Vesi

### Kasutusala

#### Sidumine adhesiivsetes restauratsioonitehnikates

- Komposiitmaterjalide ja kompomeeride adhesiivne kinnitamine emailile ja dentiinile
- Adhesiivne kinnitamine emailile ja dentiinile keraamilise ning komposiit-restauratsiooni käigus.
- Komposiitmaterjali kinnitamine keraamilisele ja komposiitmaterjalile, metallile ja amalgaamile
- Dentiini sulgemine

### Aplikatsioonitehnikad

- Istesööbiv: ONE COAT 7 UNIVERSAL aplitseeritakse emailile ja dentiini

nile

- Valikuline söövitamine: emaili söövitatakse, ONE COAT 7 UNIVERSAL aplitseeritakse emailile ja dentiinile
- Täielik söövitamine: emaili ja dentiini söövitatakse, ONE COAT 7 UNIVERSAL aplitseeritakse emailile ja dentiinile

### Vastunäidustused

Kinnitatud ülitundlikkus materjalis ONE COAT 7 UNIVERSAL sisalduvate koostisosade suhtes.

Ebapiisav suuhügieen. Kui tööpiirkonda on võimalik kuivana hoida.

### Kõrvaltoimed

Materjali ONE COAT 7 UNIVERSAL koostisosad võivad eelsoodumusega isikutel tundlikkust põhjustada.

### Koostoimed

Fenool ja muud ained (nt tsinkoksiid/eugenool), mis pärsivad polümerisatsiooni, ei tohi materjaliga ONE COAT 7 UNIVERSAL kokku puutuda.

### Aplikatsioon

#### Märkus

Sideaine kõvastumise vältimiseks pange segamisjaoturi kaas kohe pärast doseerimist tagasi.

#### 1. Tavapärane täitmistehnika

##### 1.1 Augu ettevalmistamine

Adhesiivse restauratsioonitehnika põhimõtete kohaselt.

Näidustuse korral tuleks täpne kate panna hambaõone lähedale kõvastuvate kaltsiumhüdroksiidsementide abil. Lihvige emaili teemantpuuriga. Lõikamata emaili puhul söövitage fosforhappesega või puhastage pimsiga. Seejärel loputage ja kuivatage emaili põhjalikult. Hügieenilistel põhjustel on soovitatav kasutada kummilappi (nt tootjaltel HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Eeltöötlemine

Kandke fosforhappe baasil söövitusgeeli (nt Etchant Gel S) tootja kasutusjuhiste kohaselt koos

a) valikulise emaili söövitiga emailile;

b) fosforhappe geeliga Total-Etch emailile ja dentiinile.

Kuivatage auk vahtpeltite või õlivaba suruõhuga.

**Tähtis:** ärge laske dentiinil ära kuivada.

### 1.3 Aplitseerimine

Pudelist:

raputage pudelit enne kasutamist korralikult ja doseerige tilk segamisjaoturisse. Sulgege pudel uuesti kohe. Hõõruge ONE COAT 7 UNIVERSAL-it ühekordselt kasutatava hambaharjaga auku 20 s. Puhuge õrnalt õlivaba suruõhku 5 s. Seejärel valguskõvastage 10 s (halogeen või LED polümerisatsiooniseade valgusintensiivsusega >800 mW/cm<sup>2</sup>). Madalama valguse intensiivsusega pikendatakse valguskõvastamist.

Üksikannusest:

avage üksikannus vahetult enne kasutamist. Eemaldage turvalukk, hõõruge ONE COAT 7 UNIVERSAL-it ühekordselt kasutatava hambaharjaga auku 20 s. Puhuge õrnalt õlivaba suruõhku 5 s. Seejärel valguskõvastage 10 s (halogeen või LED polümerisatsiooniseade valgu-

sintensiivsusega >800 mW/cm<sup>2</sup>). Madalama valguse intensiivsusega pikendatakse valguskõvastamist. Väldige adhesiive, kuna need võivad sobivuse täpsust mõjutada.

### 1.4 Komposiit-/kompomeertäidismaterjal

Kasutage restauratsioonimaterjali tootja juhiste kohaselt.

### **2. Inlay'de/onlay'de, laminaatide ja kroonide kinnitamine**

ONE COAT 7 UNIVERSAL-i kasutamine on võimalik ainult tingimusel, et kogu restauratsiooni vältel on tagatud piisav kaldvalgus (tootja juhiste kohaselt).

### 2.1 Restauratsiooni ettevalmistamine

Restauratsiooni eeltöödeldakse materjalist olenevalt ja asjakohaste tootja juhiste kohaselt.

### 2.2 Augu ettevalmistamine

Jätkake punkti 1.1 kohaselt

### 2.3 Eeltöötlemine

Jätkake punkti 1.2 kohaselt

### 2.4 Aplitseerimine

Jätkake punkti 1.3 kohaselt

### 2.5 Tsementimine

Asjakohaste tootja juhiste kohaselt.

**Tähtis:** väldige adhesiivi liigset aplitseerimist, kuna see võib mõjutada restauratsiooni sobivust.

### **3. Sidumine muude pindadega**

#### 3.1 Ettevalmistus

Asjakohaste tootja juhiste kohaselt.

#### 3.1.1 Keraamika

Suukaudne aplitseerimine:

karestage keraamilist pinda teemantpuuri või õhkabrasiooni seadmega, puhastage keraamiline pind fosforhappesega, loputage ja puhuge sellele õlivaba suruõhku.

Suuväline aplitseerimine:

tootja juhiste kohaselt.

#### 3.1.2 Metall ja amalgaam

Karestage pinda teemantpuuri või õhkabrasiooni seadmega.

Seejärel puhastage aurujoa (suuväline) või atsetooniga ja kuivatage õlivaba suruõhuga.

#### 3.1.3 Komposiit

Karestage komposiidi pinda teemantpuuri või õhkabrasiooni seadmega, puhastage fosforhappesega, loputage ja kuivatage õlivaba suruõhuga.

#### 3.2 Aplitseerimine

Jätkake punkti 1.3 kohaselt

#### 3.3 Restauratsioonid

Kasutage restauratsioonimaterjali tootja juhiste kohaselt.

### **4. Dentiini sulgemine**

Jätkake punktide 1.1, 1.2 ja 1.3 kohaselt

### **Erakorralised meetmed, sümptomid, antidoodid**

Kui toode puutub kokku suu limaskestaga, piisab veega loputamisest. Kui toode puutub kokku silmadega, loputage põhjalikult veega. Hinnangu ja edasise ravi saamiseks konsulteerige silmaarstiga.

### **Märkus**

Toode on mõeldud kasutamiseks ainult hambaarstidele ja hambatehnikutele või nende ettekirjutusel.

Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Kõrvaldage kasutuselt ainult täielikult tühjad pakendid.

### **Kõlblikusaeg ja mürgistus**

Kõlblikusaeg ja [LOT](#) kood asuvad konteineritel ja välispakendil.

Ärge kasutage toodet, kui selle aegumiskuupäev on möödunud.

### **Säilitamine**

4–8 °C

Ärge hoidke toodet otsese päikesevalguse käes või muude soojusallikate lähedal.

### **Hügieeninõuanded**

Järgmiste juhiste järgimine tagab ONE COAT 7 UNIVERSAL-i kasutamisel optimaalsed hügieeningimused.

- Kasutage ühekordselt kasutatavat harja vaid ühel patsiendil.
- Sulgege pudel pärast kasutamist tihendusorgiga ja desinfitseeri-ge tavapäraste desinfitseerimisvahenditega.

### Popis

ONE COAT 7 UNIVERSAL je světlem tuhnoucí, jednosložkový vazebný prostředek používaný se samo-leptací technikou, technikou selektivního leptání nebo technikou total-etch při adhezivních výplňových technikách.

Volitelně je možné One Coat 7 UNIVERSAL používat také s aktivátorem One Coat 7.0 Activator pro chemicky tuhnoucí materiály. Postupujte podle pokynů k použití k aktivátoru One Coat 7.0 Activator, dodávaných zvlášť.

### Složení

Metakryláty  
Fotoiniciátory  
Etanol  
Voda

### Oblasti použití

#### Bondování při adhezivních výplňových technikách

- Adhezivní připevňování kompozitních materiálů a kompomerů na sklovinu a dentin
- Adhezivní upevnění keramických a kompozitních výplní na sklovinu a dentin
- Kompozitní materiál na keramiku, kompozitní materiál, kov a amalgám
- Zapečetění dentinu

### Metody aplikace

- Samo-leptací technika: ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplikuje na sklovinu a dentin
- Technika selektivního leptání: Sklovinu se naleptá, ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplikuje na sklovinu a dentin
- Technika total-etch: Sklovinu a dentin se naleptá, ONE COAT 7 UNIVERSAL se aplikuje na sklovinu a dentin

### Kontraindikace

Prokázané hypersenzitivity na složky obsažené v přípravku ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Nedostatečná ústní hygiena. Pokud nebude možné udržet pracovní plochu suchou.

### Nežádoucí účinky

Složky přípravku ONE COAT 7 UNIVERSAL mohou způsobit u náchylných osob citlivost.

### Interakce

Fenolické a další látky (např. cement obsahující oxid zinečnatý a eugenol), které negativně ovlivňují polymeraci, nesmí přijít s přípravkem ONE COAT 7 UNIVERSAL do kontaktu.

### Aplikace

#### Poznámka

Aby nedocházelo k tuhnutí vazebného prostředku, bezprostředně po nadávkování zakryjte míchací misku.

## 1. Konvenční výplňová technika

### 1.1 Preparace kavity

V souladu s principem adhezivní výplňové techniky.

Je-li to je indikováno, je třeba v těsné blízkosti dřene zhotovit podložku z dotvrda tuhoucích cementů na bázi hydroxidu vápenatého. Sklovinu zbruste diamantovým brouskem. V případě neobroušené skloviny naleptejte kyselinou fosforečnou nebo vyčistěte pemzou. Poté zubní sklovinu důkladně opláchněte a osušte. Z hygienických důvodů se doporučuje použít kofferdam (např. od HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Kondicionování

Aplikujte leptací gel na bázi kyseliny fosforečné (např. Etchant Gel S) podle pokynů výrobce pro použití

a) Technika selektivního leptání skloviny

b) Technika total-etch pro leptání skloviny a dentinu

Vysušte kavitu savou peletkou nebo stlačeným vzduchem bez obsahu oleje.

**Důležité:** Nenechte dentin vyschnout.

### 1.3 Použití

#### Z lahvičky:

Před použitím lahvičku dobře protřepejte a nadávkujte jednu kapku do míchací misky. Opět ihned zavřete lahvičku. Jednorázovým dentálním štětečkem dentálním kartáčkem vtírejte přípravek ONE COAT 7 UNIVERSAL do kavity po dobu 20 s. Opatrně vyfoukejte stlačeným vzduchem bez obsahu oleje po dobu 5 s. Potom vytvrzujte světlem po dobu 10 s (halogenovou nebo LED polymerační jednotkou se světelnou intenzitou >800 mW/cm<sup>2</sup>). Při nižší intenzitě světla se vytvrzování odpovídajícím způsobem prodlužuje.

#### Z jednodávkového balení:

Jednodávkové balení otevřete až bezprostředně před použitím. Odtrhněte bezpečnostní uzávěr, jednorázovým dentálním štětečkem vtírejte přípravek ONE COAT 7 UNIVERSAL do kavity po dobu 20 s. Opatrně vyfoukejte stlačeným vzduchem bez obsahu oleje po dobu 5 s. Potom vytvrzujte světlem po dobu 10 s (halogenovou nebo LED polymerační jednotkou se světelnou intenzitou >800 mW/cm<sup>2</sup>). Při nižší intenzitě světla se vytvrzování odpovídajícím způsobem prodlužuje. Nepoužívejte adheziva, mohla by negativně ovlivnit přesnost dosednutí výplně.

### 1.4 Kompozitní/kompomerový výplňový materiál

Výplňový materiál používejte v souladu s pokyny výrobce.

## 2. Fixace inlejí/onlejí, fazet a korunek

Použití přípravku ONE COAT 7 UNIVERSAL je možné pouze v podmínkách, kdy je zajištěna dostatečná propustnost světla (podle specifikací výrobce materiálu) skrz celou náhradu.

### 2.1 Příprava náhrady

Náhrada se připravuje předem v závislosti na materiálu a v souladu s příslušnými specifikacemi výrobce.

### 2.2 Preparace kavity

Postupujte jako v bodě 1.1

### 2.3 Kondicionování

Postupujte jako v bodě 1.2

### 2.4 Použití

Postupujte jako v bodě 1.3

## 2.5 Cementování

Postupujte v souladu s příslušnými pokyny výrobce.

**Důležité:** Vyvarujte se použití adheziv, mohlo by to mít nepříznivý vliv na dosednutí náhrady.

## 3. Bondování na ostatní povrchy

### 3.1 Preparace

Používejte v souladu s příslušnými pokyny výrobce.

#### 3.1.1 Keramika

Intraorální použití:

Zdrsňte keramický povrch diamantovým brouskem nebo pískováním, očistěte keramický povrch kyselinou fosforečnou, opláchněte a vyfoukejte stlačeným vzduchem bez obsahu oleje.

Extraorální použití:

Používejte v souladu s příslušnými pokyny výrobce

#### 3.1.2 Kov a amalgám

Zdrsňte keramický povrch diamantovým brouskem nebo pískováním.

Potom očistěte proudem páry (extraorálně) nebo acetonem a vysušte stlačeným vzduchem bez obsahu oleje.

#### 3.1.3 Kompozitum

Zdrsňte kompozitní materiál diamantovým brouskem nebo pískováním, očistěte kyselinou fosforečnou, opláchněte a vyfoukejte stlačeným vzduchem bez obsahu oleje.

### 3.2 Použití

Postupujte jako v bodě 1.3

## 3.3 Výplně

Výplňový materiál používejte v souladu s pokyny výrobce.

## 4. Pečetění dentinu

Postupujte jako v bodě 1.1, 1.2 a 1.3

## Bezpečnostní opatření, symptomy, protijedy

Pokud přípravek přijde do styku se sliznicí v dutině ústní, je dostatečné vypláchnutí vodou. Pokud přípravek přijde do styku s očima, důkladně vypláchněte vodou. Ohledně posouzení stavu a další možné léčby vyhledejte očního lékaře.

## Poznámka

Výrobek je určen k dodání výhradně zubním lékařům a zubním technikům, případně na jejich objednávku.

Uchovávejte mimo dosah dětí.

Likvidujte pouze zcela vyprázdněné obaly.

## Doba použitelnosti a označení na obalu

Doba použitelnosti a **LOT** označení šarže naleznete na nádobkách a na vnějším obalu.

Nepoužívejte přípravek po uplynutí data použitelnosti.

## Skladování

4-8 °C

Materiály chraňte před přímým slunečním světlem nebo jiným zdroji tepla.

### Hygienické tipy

Dodržování následujících pokynů zaručuje optimální hygienické podmínky během použití výrobku ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Pro každého pacienta používejte nový jednorázový štěteček.
- Po použití lahvičku uzavřete těsnícím víčkem a dezinfikujte standardními dezinfekčními prostředky.

---

### Datum vydání návodu k použití

10-2015



## Návod na použitie

### Definícia

ONE COAT 7 UNIVERSAL je svetlom tuhnúce, jednozložkové bondovacie činidlo používané na samoleptanie, selektívne leptanie a úplné leptanie pri adhezívnych technikách.

One Coat 7 UNIVERSAL sa môže použiť aj s aktivátorom One Coat 7.0 na chemické vytvrdzovanie materiálov. Postupujte podľa osobitných pokynov na použitie aktivátora One Coat 7.0.

### Zloženie:

metakryláty,  
fotoiniciátory,  
etanol,  
voda.

### Oblasti aplikácie

#### Bondovanie pri adhezívnych technikách

- Adhezívne upevnenie kompozitných materiálov a kompomérov na sklovinu a dentín
- Adhezívne upevnenie keramiky a kompozitných rekonštrukcií na sklovinu a dentín
- Kompozitný materiál na keramiku, kompozitný materiál, kov a amalgám
- Pečatenie dentínu

### Aplikačné techniky

- Samoleptanie: ONE COAT 7 UNIVERSAL sa naniesie na sklovinu a dentín.

- Selektívne leptanie: Sklovinu sa naleptá. ONE COAT 7 UNIVERSAL sa naniesie na sklovinu a dentín.
- Úplné leptanie: Sklovinu a dentín sa naleptá, ONE COAT 7 UNIVERSAL sa naniesie na sklovinu a dentín.

### Kontraindikácie

Preukázaná precitlivosť na zložky obsiahnuté v ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Neadekvátne ústna hygiena. Ak nie je možné udržať pracovné pole suché.

### Vedľajšie účinky

Zložky ONE COAT 7 UNIVERSAL môžu u predisponovaných osôb spôsobiť citlivosť.

### Interakcie

Fenolové a iné látky (napr. oxid zinočnatý, eugenol), ktoré inhibujú polymerizáciu, sa nesmú dostať do kontaktu s ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Aplikácie

#### Poznámka

Aby ste ochránili bond pred vytvrdzením, hneď po nanosení zakryte miešaciu jamku.

#### 1. Konvenčná výplňová technika

##### 1.1 Preparácia kavity

Podľa princípov adhezívnej techniky.



V prípade potreby sa má do blízkosti pulpy bodovo naniesť ťažko tuhnutí cement na báze hydroxidu vápenatého. Na konečnú úpravu skloviny použite diamantový vrták. V prípade neobrusenej skloviny naleptajte kyselinou fosforečnou alebo vyčistite pemzou. Potom sklovinu dôkladne opláchnite a osušte. Z hygienických dôvodov sa odporúča použiť kofferdam (napr. od HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Nanesenie kondicionéra

Naneste leptací gél na báze kyseliny fosforečnej (napr. Etchant Gel S) v súlade s pokynmi výrobcu.

- Selektívne leptanie skloviny na sklovinu.
- Úplné leptanie na sklovinu a dentín.

Kavitu vysušte penovou peletkou alebo stlačeným vzduchom bez oleja.

**Dôležité:** Nenechajte dentín vyschnúť.

### 1.3 Aplikácia

#### Z fľaše:

Pred použitím fľašu dobre pretrepte a do miešacej jamky naneste kvapku. Fľašu opäť okamžite zatvorte. Vtieraťe ONE COAT 7 UNIVERSAL do kavity jednorazovou zubnou kefkou 20 s. Jemne ofúkajte stlačeným vzduchom bez oleja počas 5 s. Potom vytvrdte svetlom počas 10 s (halogénovým alebo LED polymerizačnou jednotkou s intenzitou svetla >800 mW/cm<sup>2</sup>). Pri nižšej intenzite svetla sa vytvrdzovanie svetlom úmerne predĺži.

#### Z jednej dávky:

Jednu dávku otvorte tesne pred použitím. Odlomte bezpečnostný uzáver, ONECOAT 7 UNIVERSAL vtieraťe do kavity jednorazovou zubnou kefkou 20 s. Jemne ofúkajte stlačeným vzduchom bez oleja počas 5 s. Potom vytvrdte svetlom počas 10 s (halogénovým alebo LED poly-

merizačnou jednotkou s intenzitou svetla > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Pri nižšej intenzite svetla sa vytvrdzovanie svetlom úmerne predĺži. Vyhnite sa použitiu adhezív, keďže môžu narušiť presnosť nasadenia.

### 1.4 Kompozitný/kompomérový výplňový materiál

Rekonštrukčný materiál použite podľa postupu výrobcu.

### **2. Fixácia inlejí/onlejí, faziet a koruniiek**

Použitie ONE COAT 7 UNIVERSAL je možné len za podmienky, že sa zaistí prienik dostatočného incidenčného svetla (podľa postupu výrobcu) cez celú rekonštrukciu.

### 2.1 Príprava rekonštrukcie

Rekonštrukcia sa ošetruje v závislosti od materiálu a podľa príslušného postupu výrobcu.

### 2.2 Preparácia kavity

Postupujte ako v bode 1.1.

### 2.3 Nanesenie kondicionéra

Postupujte ako v bode 1.2

### 2.4 Aplikácia

Postupujte ako v bode 1.3

### 2.5 Cementovanie

Podľa príslušného postupu výrobcu.

**Dôležité:** Vyhnite sa nadmernej aplikácii adhezíva, keďže to môže ovplyvniť sedenie rekonštrukcie.

### **3. Bondovanie na iné povrchy**

#### 3.1 Príprava

Podľa príslušného postupu výrobcu.

#### 3.1.1 Keramika

Intraorálna aplikácia:

Povrch keramiky zdrsните diamantovým vrtákom alebo pieskom, vyčistite kyselinou fosforečnou, opláchnite a ofúkajte stlačeným vzduchom bez oleja.

Extraorálna aplikácia:

Podľa postupu výrobcu.

#### 3.1.2 Kov a amalgám

Povrch kompozitu zdrsните diamantovým vrtákom alebo pieskom.

Potom vyčistite parnou dýzou (extraorálne) alebo acetónom a vysušte stlačeným vzduchom bez oleja.

#### 3.1.3 Kompozit

Povrch kompozitu zdrsните diamantovým vrtákom alebo pieskom, vyčistite kyselinou fosforečnou, opláchnite a vysušte stlačeným vzduchom bez oleja.

#### 3.2 Aplikácia

Postupujte ako v bode 1.3

#### 3.3 Rekonštrukcie

Rekonštrukčný materiál použite podľa postupu výrobcu.

### **4. Pečatenie dentínu**

Postupujte ako v bode 1.1, 1.2 a 1.3.

### **Núdzové opatrenia, príznaky, protijedy**

Ak sa produkt dostane do kontaktu s ústnou sliznicou, postačí vypláchnuť ústa vodou. Ak sa produkt dostane do kontaktu s očami, dôkladne ich vypláchnite vodou. Vyhľadajte očného lekára, ktorý posúdi stav a určí ďalší postup ošetrovania.


### **Poznámka**

Produkt sa poskytuje len zubným lekárom a zubným technikom alebo v ich mene.

Uchovávajte mimo dosahu detí.

Likvidujte len úplne vyprázdnené obaly.

### **Dátum expirácie a označenie**

Dátum expirácie a  kód sú uvedené na nádobkách a vonkajších obaloch.

Nepoužívajte produkt po dátume expirácie.

### **Skladovanie**

4 - 8 °C

Nevystavujte priamemu slnečnému svetlu ani iným zdrojom tepla.

### **Tipy na dodržiavanie hygieny**

Dodržiavanie týchto pokynov zaisťuje optimálne hygienické podmienky na použitie ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- Pre každého pacienta použite jednorazovú kefku.
- Po použití zatvorte fľašu tesným vrchnákom a vydezinfikujte štandardnými dezinfekčnými prostriedkami.

## Датум vydania návodu na použitie

10-2015

## Инструкции за употреба

BG

### Дефиниция

ONE COAT 7 UNIVERSAL е фотополимеризиращ, еднокомпонентен бондинг продукт, използван при техника за самоецване, селективно ецване или тотално ецване при техники за адхезивно реставриране.

По желание, One Coat 7 UNIVERSAL може да се използва и с One Coat 7.0 Activator за материали за химическа полимеризация. Моля, следвайте отделните инструкции за употреба на One Coat 7.0 Activator.

### Състав

Метакрилати  
Фотоинициатори  
Етанол  
Вода

### Области на приложение

#### Бондинг при техники на адхезивно реставриране

- Адхезивно прикрепване на композитни материали и кополимери върху емайл и дентин
- Адхезивно прикрепване на керамични и композитни реставрации върху емайл и дентин
- Композитни материали върху керамика, композитен материал, метал и амалгама
- Запечатване на дентин

### Техники на приложение

- Самоецване: ONE COAT 7 UNIVERSAL се прилага върху емайл и дентин.
- Селективно ецване: ецва се емайл, ONE COAT 7 UNIVERSAL се прилага върху емайл и дентин.
- Тотално ецване: ецва се емайл и дентин, ONE COAT 7 UNIVERSAL се прилага върху емайл и дентин.

### Противопоказания

Доказана свръхчувствителност към съставките, съдържащи се в Fill-Up! или към споменатите допълнителни продукти ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Неадекватна устна хигиена. Ако е възможно да се поддържа работната зона суха.

### Странични ефекти

Съставките на ONE COAT 7 UNIVERSAL могат да причинят чувствителност при определени хора.

### Взаимодействия

Фенолови и други вещества (напр. цинков оксид евгенол), които потискат полимеризацията, не трябва да се допускат да влизат в контакт с ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Приложения

#### Забележка

За предпазване от полимеризиране на бонда, сменете покритието

на смесителя веднага след поставяне.

## **1. Конвенционална техника на запълване**

### 1.1 Подготовка на кавитета

Съгласно принципите на техниката на адхезивно реставриране. Ако е показано, трябва да се постави пунктираната капачка в близост до пулпата, като се използват трудно втвърдяващи се калциево хидроксидни цименти. Изгладете емайла с диамантен борер. В случай, че е неизрязан емайл, ецвайте с фосфорна киселина или почистете с пемза. След това старателно изплакнете и подсушете емайла. Употребата на гумен дам (напр. от HYGENIC/ROEKO) е предпочително по хигиенни съображения.

### 1.2 Кондициониране

Поставете ецващ гел на база фосфорна киселина (напр. Etchant Gel S) в съответствие с инструкциите за употреба на производителя.

a) Селективно ецване на емайл върху емайл

b) Тотално ецване върху емайл и дентин

Подсушете кавитета с пореста пелета или с обезмаслен въздух под налягане.

**Важно:** Не оставяйте дентина да изсъхне.

### 1.3 Приложение

#### От бутилката:

Разклатете бутилката добре преди употреба и поставете една капка в смесителя. Незабавно затворете обратно бутилката. Натъркайте ONE COAT 7 UNIVERSAL в кавитета с дентална четка за еднократна употреба за 20 сек. Издухайте леко с обезмаслен въздух под налягане за 5 сек. След това фотополимеризирайте за 10 сек (халогенен или LED полимеризатор с интензитет на светлината

>800mW/cm<sup>2</sup>). При по-нисък интензитет на светлината, полимеризацията съответно се удължава.

#### От единичната доза:

Отворете единичната доза непосредствено преди употреба. Отчупете обезопасяващото капаче, натъркайте ONE COAT 7 UNIVERSAL в кавитета с дентална четка за еднократна употреба за 20 сек. Издухайте леко с обезмаслен въздух под налягане за 5 сек. След това фотополимеризирайте за 10 сек (халогенен или LED полимеризатор с интензитет на светлината >800mW/cm<sup>2</sup>). При по-нисък интензитет на светлината, полимеризацията съответно се удължава. Избягвайте адхезиви, тъй като те могат да увредят точността на поставянето.

### 1.4 Композитен/копомерен пълнител

Използвайте реставрационния материал съгласно спецификациите на производителя.

## **2. Фиксация на инлей/онлей, мостове и корони**

Използването на ONE COAT 7 UNIVERSAL е възможно само при условие, че се гарантира достатъчно падаща светлина (според спецификациите на производителя) през завършената реставрация.

### 2.1 Подготовка на реставрацията

Реставрацията се третира предварително в зависимост от материалите и съгласно съответните спецификации на производителя.

### 2.2 Подготовка на кавитета

Процедирайте както в точка 1.1.

### 2.3 Кондициониране

Процедирайте както в точка 1.2.

### 2.4 Приложение

Процедирайте както в точка 1.3.

### 2.5 Циментиране

Съгласно съответните спецификации на производителя.

**Важно:** Да се избягва свръхприложение на адхезив, тъй като това може да възпрепятства поставянето на реставрацията.

## **3. Бондинг с други повърхности**

### 3.1 Препарация

Съгласно съответните спецификации на производителя.

#### 3.1.1 Керамика

Интраорално приложение:

Направете керамичната повърхност грапава с диамантен борер или бластер, почистете керамичната повърхност с фосфорна киселина, изплакнете и издухайте с обезмаслен въздух под налягане.

Екстраорално приложение:

Съгласно спецификациите на производителя.

#### 3.1.2 Метал и амалгама

Направете повърхността грапава с диамантен борер или бластер. След това почистете със струя въздух (екстраорално) или ацетон и подсушете с обезмаслен въздух под налягане.

#### 3.1.3 Композит

Направете повърхността на композита грапава с диамантен бо-

рер или бластер, почистете керамичната повърхност с фосфорна киселина, изплакнете и подсушете с обезмаслен въздух под налягане.

### 3.2 Приложение

Процедирайте както в точка 1.3.

### 3.3 Реставрации

Използвайте реставрационния материал съгласно спецификациите на производителя.

## **4. Запечатване на дентин**

Процедирайте както в точки 1.1, 1.2 и 1.3.

## **Мерки при спешност, симптоми, антидоти**

Ако продуктът влезе в контакт с устната лигавица, изплакването с вода е достатъчно. Ако продуктът влезе в контакт с очите, изплакнете обилно с вода. Консултирайте се с офталмолог за оценка и по-нататъшно лечение.

## **Забележка**

Продуктът трябва да се предоставя само на стоматолози или зъботехници или от тяхно име.

Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

Да се изхвърлят само изцяло празни опаковки.

## Срок на годност и етикетиране

Срокът на годност и **LOT** код се намират върху контейнерите и вторичната опаковка.

Да не се използва след срока на годност.

## Съхранение

4-8 °C

Не излагайте материалите на директна светлина или друг източник на топлина.

## Хигиенни съвети

Следвайте тези инструкции, за да осигурите оптимални хигиенни условия за употребата на ONE COAT 7 UNIVERSAL:

- използвайте четките за еднократна употреба само при един пациент;
- след употреба затваряйте бутилката със специалната капачка и дезинфектирайте със стандартни дезинфектанти.

## Дата на публикуване на инструкциите за употреба

10-2015

## Lietošanas instrukcija

LV

### Definīcija

ONE COAT 7 UNIVERSAL ir ar gaismu cietināms viena komponenta saistošs aģents, ko lieto kopā ar paškodinošiem, selektīvi kodinošiem vai vispārēji kodinošiem līdzekļiem adhezīvās restaurācijas metodēs.

Pēc izvēles One Coat 7 UNIVERSAL var lietot kopā ar One Coat 7.0 Activator, kas paredzēts ķīmiski cietināmiem materiāliem. Lūdzu, ievērojiet atsevišķo One Coat 7.0 Activator lietošanas instrukciju.

### Sastāvs

Metakrilāti

Fotoiniciatori

Etanols

Ūdens

### Lietojuma jomas

#### Saistišana adhezīvās restaurācijas darbam

- Adhezīva kompozītmateriālu sasaiste un kompomēri emaljai un dentinam
- emaljas un dentīna keramikas un kompozītmateriālu restaurāciju adhezīvā sastiprināšana;
- Kompozītmateriālu sasaiste uz keramikas, kompozītmateriāliem, metāla un amalgama
- Dentīna pildīšana

### Lietošanas metodes

- Paškodināšana: ONE COAT 7 UNIVERSAL tiek uzklāts uz emaljas un dentīna

- Selektīvā kodināšana: emalja tiek kodināta, ONE COAT 7 UNIVERSAL tiek uzklāts uz emaljas un dentīna
- Vispārējā kodināšana: emalja un dentīns tiek kodināti, ONE COAT 7 UNIVERSAL tiek uzklāts uz emaljas un dentīna

### Kontrindikācijas

Apstiprināta pārmērīga jutība pret ONE COAT 7 UNIVERSAL sastāvdaļām.

Neapmierinoša mutes dobuma higiēna. Ja nav iespējams saglabāt darba zonu sausu.

### Blakusparādības

ONE COAT 7 UNIVERSAL sastāvdaļas predisponētām personām var radīt jutīgumu.

### Mijiedarbība ar citām vielām

Nedrīkst pieļaut fenolu saturošu un citu vielu (piemēram, cinka oksīda eigenola), kas kavē polimerizāciju, saskari ar ONE COAT 7 UNIVERSAL.

### Lietošana

#### Piezīme

Lai aizsargātu saistvielu pret izžūšanu, tūlīt pēc izspiešanas uzlieciet atpakaļ maisīšanas trauciņa vāku.

#### 1. Parastā pildīšanas metode

##### 1.1. Kavītātes sagatavošana

Saskaņā ar adhezīvās restaurācijas metodes principu.

Ja norādīts, pulpas tuvumā novietojiet punktveida kapi, izmantojot stingri cietējošu kalcija hidroksīda cementu. Apstrādājiet emalju ar dimanta disku. Ja emalja nav iegriezta, kodiniet ar fosforskābi vai notīriet ar pumeku. Pēc tam kārtīgi noskalojiet un nožāvējiet emalju. Higiēniskiem apsvērumiem ir ieteicams izmantot gumijas koferdamu (piem., ko ražojis HYGENIC/ROEKO).

### 1.2. Kondicionēšana

Uzklājiet kodināšanas gelu, kas izgatavots uz fosforskābes bāzes (piem., Etchant Gel S) saskaņā ar ražotāja norādījumiem lietošanai ar a) selektīvo emaljas kodināšanas līdzekli uz emaljas; b) vispārējās kodināšanas līdzekli uz emaljas un dentīna. Noņemiet lieko ūdeni no kavitātes, izmantojot putu lodītes vai saspīsta gaisa, kas nesatur eļļu, strūklu.

**Svarīgi:** neļaujiet dentīnam izžūt.

### 1.3. Lietošana

#### No pudelītes

Pirms lietošanas kārtīgi sakratiet pudelīti un izspiediet nelielu daudzumu maisīšanas trauciņā. Pēc tam nekavējoties aiztaisiet pudelīti. Masējiet ONE COAT 7 UNIVERSAL kavitātē 20 sekundes, izmantojot vienreizējās lietošanas suku. Uzmanīgi susiniet ar saspīstu gaisu, kas nesatur eļļu, 5 sekundes. Pēc tam cietiniet ar gaismu 10 sekundes (halogēna vai LED polimerizācijas ierīces ar gaismas jaudas līmeni > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Zemākas intensitātes gaisma attiecīgi prasa ilgāku laiku cietināšanai.

#### No atsevišķas devas iepakojuma

Atveriet atsevišķas devas iepakojumu tieši pirms lietošanas. Nolauziet drošības fiksatoru, masējiet ONE COAT 7 UNIVERSAL kavitātē 20 sekundes, izmantojot vienreizējās lietošanas suku. Uzmanīgi susiniet ar

saspīstu gaisu, kas nesatur eļļu, 5 sekundes. Pēc tam cietiniet ar gaismu 10 sekundes (halogēna vai LED polimerizācijas ierīces ar gaismas jaudas līmeni > 800 mW/cm<sup>2</sup>). Zemākas intensitātes gaisma attiecīgi prasa ilgāku laiku cietināšanai. Neizmantojiet adhezīvus, jo tie var mazināt noturību.

#### 1.4. Kompozīta/kopomēra pildmateriāli

Lietojiet restaurācijas materiālu saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

### **2. Inleju/onleju, venīru un kroņu ievietošana**

ONE COAT 7 UNIVERSAL var lietot tikai pie nosacījuma, ka visai restaurācijai piekļūst pietiekams daudzums gaismas (kā minēts ražotāja norādījumos).

#### 2.1. Restaurācijas sagatavošana

Restaurācijas pirmsapstrāde jāveic atkarībā no materiāla un saskaņā ar atbilstošajiem ražotāja norādījumiem.

#### 2.2. Kavītātes sagatavošana

Veiciet darbības, kas aprakstītas 1.1. punktā.

#### 2.3. Kondicionēšana

Veiciet darbības, kas aprakstītas 1.2. punktā.

#### 2.4. Lietošana

Veiciet darbības, kas aprakstītas 1.3. punktā.

#### 2.5. Cementēšana

Saskaņā ar atbilstošajiem ražotāja norādījumiem.

**Svarīgi:** neizmantojiet adhezīvu, jo tas var ietekmēt restaurācijas noturību.

### **3. Sasaiste ar citiem materiāliem**

#### 3.1. Sagatavošana

Saskaņā ar atbilstošajiem ražotāja norādījumiem.

##### 3.1.1. Keramikā

Intraorālā lietošana

Apstrādājiet keramikas virsmu, izmantojot dimanta disku vai smilšstrūklu, notīriet keramikas virsmu ar fosforskābi, izskalojiet un izsusiniet, izmantojot saspīstu gaisu, kas nesatur eļļu.

Ekstraorālā lietošana

Saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

##### 3.1.2. Metāls un amalgams

Apstrādājiet virsmu, izmantojot dimanta disku vai smilšstrūklu.

Pēc tam notīriet ar tvaika strūklām (ekstraorāli) vai acetonu un izsusiniet, izmantojot saspīstu gaisu, kas nesatur eļļu.

##### 3.1.3. Kompozīts

Apstrādājiet kompozīta virsmu, izmantojot dimanta disku vai smilšstrūklu, notīriet ar fosforskābi, izskalojiet un izsusiniet, izmantojot saspīstu gaisu, kas nesatur eļļu.

#### 3.2. Lietošana

Veiciet darbības, kas aprakstītas 1.3. punktā.

#### 3.3. Restaurācija

Lietojiet restaurācijas materiālu saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

### **4. Dentīna pildīšana**

Veiciet darbības, kas aprakstītas 1.1., 1.2. un 1.3. punktā.

### **Ārkārtas pasākumi, simptomi, pretlīdzekļi**

Ja izstrādājums saskaras ar mutēs dobuma gļotādu, pietiek to noskalot ar ūdeni. Ja materiāls iekļuvis acīs, rūpīgi izskalojiet ar ūdeni. Konsultējieties ar oftalmologu, lai veiktu stāvokļa novērtēšanu un noskaidrotu, vai nepieciešama tālāka medicīniskā ārstēšana.

### **Piezīme**

Izstrādājumu paredzēts piegādāt tikai zobārstiem un zobu tehniķiem vai pēc viņu pieprasījuma.

Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Likvidējiet tikai pilnībā iztukšotus iepakojumus.

### **Derīguma termiņš un marķējums**

Informācija par derīguma termiņu un LOT kodu ir pieejama uz tvertēm un ārējā iepakojuma.

Izstrādājumu nedrīkst lietot pēc tā derīguma termiņa beigām.

### **Uzglabāšana**

4–8 °C

Nedrīkst pakļaut tiešas saules gaismas vai citu siltuma avotu iedarbībai.

### **Higiēnas ieteikumi**

Ievērojot tālāk sniegtos norādījumus, tiek nodrošināti ONE COAT 7 UNIVERSAL izmantošanai optimāli higiēnas apstākļi.

- Katram pacientam izmantojiet tikai vienreizējās lietošanas suku.
- Pēc lietošanas aizveriet pudeli ar noslēdzošo vāciņu un dezinficē-

jiyet, izmantojot standarta dezinfekcijas līdzekļus.

## Lietošanas instrukcijas izdošanas datums

10-2015

## Kullanma Talimatları

TR

### Tanımlama

ONE COAT 7 UNIVERSAL, adeziv restorasyon teknikleri için kendinden aşındırma, seçici aşındırma veya tam aşındırma teknikleriyle birlikte kullanılan, ışıkla sertleşen, tek bileşenli bir bağlayıcı maddedir.

One Coat 7 UNIVERSAL isteğe göre ayrıca One Coat 7.0 Activator ile birlikte kimyasal yolla sertleşen malzemeler için de kullanılabilir. Lütfen bu durumda One Coat 7.0 Activator'un kendi kullanım bilgilerini de izleyin.

### Bileşimi

Metakrilatlar  
Fotobaşlatıcılar  
Etanol  
Su

### Uygulama alanları

#### Adeziv restorasyon tekniklerinde bağlama

- Kompozit malzemelerin ve kompomerlerin mine ve dentin üzerine adeziv yapıştırılması
- Seramik ve kompozit restorasyonların mine ve dentin üzerine adeziv yerleştirilmesi
- Seramik, kompozit malzeme, metal ve amalgam üzerinde kompozit malzeme
- Dentin örtüleme

### Uygulama teknikleri

- Kendinden Aşındırma: ONE COAT 7 UNIVERSAL mine ve dentinin üzerine uygulanır
- Seçici Aşındırma: Mine aşındırılır, ONE COAT 7 UNIVERSAL mine ve dentinin üzerine uygulanır
- Tam Aşındırma: Mine ve dentin aşındırılır, ONE COAT 7 UNIVERSAL mine ve dentinin üzerine uygulanır

### Kontrendikasyonlar

ONE COAT 7 UNIVERSAL'in içindeki maddelere karşı kanıtlanmış aşırı duyarlılık.

Yetersiz ağız hijyeni. Çalışma alanının kuru tutulmasının mümkün olmaması.

### Yan etkiler

ONE COAT 7 UNIVERSAL'in içindeki maddeler yatkınlığı olan kişilerde duyarlılığa yol açabilir.

### Etkileşimler

Polimerizasyonu baskılayan fenolik ve diğer maddelerin (örn. çinko oksit öjenol) ONE COAT 7 UNIVERSAL ile temas etmesine izin verilmemelidir.

### Uygulamalar

#### Not

Bağlayıcının sertleşmesini önlemek için dağıtımdan sonra karıştırma kabının kapağını hemen yerine takın.

## 1. Konvansiyonel dolgu tekniđi

### 1.1 Kavitenin hazırlanması

Adeziv restorasyon tekniđi ilkesine uygun şekilde yapılmalıdır.

Gerekirse katı sertleşen kalsiyum hidroksit simanlar kullanılarak, pulpanın yakınına nokta şeklinde bir kapak yerleştirilmelidir. Mineyi bir elmas frez ile bitirin. Mine kesilmemişse, fosforik asitle aşındırın veya pomza ile temizleyin. Ardından mineyi iyice durulayın ve kurutun. Hijyenik nedenlerden dolayı bir rubber dam (örn. HYGENIC/ROEKO'dan) kullanılması önerilmektedir.

### 1.2 Koşullandırma

Fosforik asit bazlı aşındırma jelini (örn. Etchant Gel 5) aşağıdakilerle birlikte kullanılmak üzere, üreticinin talimatlarına göre uygulayın:

- Mine üzerinde seçici mine aşındırma
- Mine ve dentin üzerinde Tam Aşındırma

Kaviteyi bir köpük pellet veya yağsız hava spreyi kullanarak kurutun.

**Önemli:** Dentinin tamamen kurumasına izin vermeyin.

### 1.3 Uygulama

#### Şişeden:

Kullanmadan önce şişeyi iyice çalkalayın ve karıştırma kabının içine bir damla uygulayın. Şişeyi hemen kapatın. ONE COAT 7 UNIVERSAL'i kavitenin içine tek kullanımlık bir dental fırçayla 20 saniye olarak sürün. 5 saniye hafifçe yağsız hava spreyiyle uçurun. Ardından 10 saniye ışıkla sertleştirin (halojen veya LED polimerizasyon ünitesi; ışık yoğunluğu >800mW/cm<sup>2</sup>). Daha düşük ışık yoğunluklarında, ışıkla sertleştirme süresi buna bađlı olarak uzayacaktır.

#### Tekli dozdan:

Tekli dozu kullanımdan hemen önce açın. Güvenlik kilidini koparın, ONE COAT 7 UNIVERSAL'i kavitenin içine tek kullanımlık bir dental fır-

çayla 20 saniye olarak sürün. 5 saniye hafifçe yağsız hava spreyiyle uçurun. Ardından 10 saniye ışıkla sertleştirin (halojen veya LED polimerizasyon ünitesi; ışık yoğunluğu >800mW/cm<sup>2</sup>). Daha düşük ışık yoğunluklarında, ışıkla sertleştirme süresi buna bađlı olarak uzayacaktır. Yerleşim dođruluđunu bozabilecekleri için adezivlerden kaçının.

### 1.4 Kompozit/kompomer dolgu malzemesi

Restorasyon malzemesini üreticinin talimatlarına uygun şekilde kullanın.

## 2. İnley/onley, veneer ve kuron fiksasyonu

ONE COAT 7 UNIVERSAL'in kullanımı sadece, tüm restorasyonun içinden geçerek gelen ışığın (üreticinin talimatlarına uygun şekilde) yeterli düzeyde olması koşuluyla mümkündür.

### 2.1 Restorasyonu hazırlama

Restorasyonun ön işlemini, malzemesine ve ilgili üreticinin talimatlarına göre yapın.

### 2.2 Kaviteyi hazırlama

Madde 1.1'de verilen talimatları uygulayın

### 2.3 Koşullandırma

Madde 1.2'de verilen talimatları uygulayın

### 2.4 Uygulama

Madde 1.3'te verilen talimatları uygulayın

### 2.5 Simantasyon

İlgili üreticinin talimatlarına uygun şekilde yapılmalıdır.

**Önemli:** Restorasyonun yerleşimini olumsuz etkileyebileceğinden,

aşırı adeziv uygulamaktan kaçının.

## 3. Diđer yüzeylere bađlanma

### 3.1 Hazırlama

İlgili üreticinin talimatlarına uygun şekilde yapılmalıdır.

#### 3.1.1 Seramik

Ađız içi uygulama:

Seramik yüzeyi bir elmas frez veya kumlama ile pürüzlendirin, fosforik asitle temizleyin, yıkayın ve yağsız hava spreyiyle kurutun.

Ađız dışı uygulama:

Üreticinin talimatlarına uygun şekilde yapılmalıdır

#### 3.1.2 Metal ve amalgam

Yüzeyi elmas veya kumlama ile pürüzlendirin.

Ardından buhar jeti (ađız dışı) veya asetonla temizleyin ve yağsız hava spreyiyle kurutun.

#### 3.1.3 Kompozit

Kompozit yüzeyi bir elmas veya kumlama ile pürüzlendirin, fosforik asitle temizleyin, yıkayın ve yağsız hava spreyiyle kurutun.

### 3.2 Uygulama

Madde 1.3'te verilen talimatları uygulayın

### 3.3 Restorasyonlar

Restorasyon malzemesini üreticinin talimatlarına uygun şekilde kullanın.

## 4. Dentini örtüleme

Madde 1.1, 1.2 ve 1.3'te verilen talimatları uygulayın

## Acil önlemler, semptomlar, antidotlar

Ürünün oral mukozaya ile temas etmesi halinde, suyla yıkama yapılması yeterlidir. Ürünün gözlerle temas etmesi halinde, gözleri suyla iyice yıkayın. Deđerlendirme ve sonrasında tedavi için bir göz doktoruna danışın.

## Not

Bu ürün sadece diř hekimlerine ve teknisyenlerine veya onların adına satılabilir.

Çocukların erişemeyeceđi bir yerde saklayın.

Sadece tümüyle boşalmıř olan paketleri atın.

## Son kullanma tarihi ve etiketleme

Son kullanma tarihi ve **LOT** kodu, kapların ve diř ambalajın üzerinde belirtilmiştir.

Son kullanma tarihi geçmiş olan ürünleri kullanmayın.

## Saklama

4-8 °C

Dođrudan güneř ışığına veya diđer ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.

## Hijyen ipuçları

Ařađıdaki talimatlara uyulması, ONE COAT 7 UNIVERSAL'in kullanımı için en uygun hijyenik koşulları sađlar:

- Tek kullanımlık bir fırçayı sadece bir hastada kullanın.
- Şişeyi kullandıktan sonra sızdırmaz kapakla kapatın ve standart dezenfektanlarla dezenfekte edin.

## Kullanma talimatlarını düzenleme tarihi

10-2015

## Инструкция по применению

RU

### Описание

ONE COAT 7 UNIVERSAL представляет собой светоотверждаемый однокомпонентный адгезив, применяемый в технике самопротравливания, селективного травления и тотального травления при адгезивной реставрации.

Совместно с One Coat 7.0 Activator адгезив One Coat 7.0 UNIVERSAL может применяться при работе с материалами химического отверждения. Соблюдайте отдельную инструкцию по применению One Coat 7.0 Activator.

### Состав

Метакрилаты  
Фотоинициаторы  
Этанол  
Вода

### Области применения

#### Бонд в адгезивных техниках реставрации

- Адгезивная фиксация композитных материалов и компомеров к эмали и дентину
- Адгезивная фиксация керамических и композитных реставраций к эмали и дентину
- В качестве бонда при адгезивной фиксации композита с керамикой, композитными материалами, сплавами и амальгамой
- При герметизации дентина

### Техники нанесения

- Самопротравливание: ONE COAT 7 UNIVERSAL наносится на эмаль и дентин
- Селективное травление: эмаль ортофосфорной кислотой, ONE COAT 7 UNIVERSAL наносится на эмаль и дентин
- Тотальное травление: эмаль и дентин протравливаются, ONE COAT 7 UNIVERSAL наносится на эмаль и дентин

### Противопоказания

Подтвержденная гиперчувствительность к компонентам, входящим в состав ONE COAT 7 UNIVERSAL.

Неудовлетворительная гигиена полости рта. Невозможность обеспечения сухости операционной области.

### Побочные эффекты

Компоненты ONE COAT 7 UNIVERSAL могут вызывать аллергические реакции у предрасположенных к этому лиц.

### Взаимодействия

Не допускать контакта ONE COAT 7 UNIVERSAL с фенолсодержащими и другими веществами, ингибирующими полимеризацию (например, оксид цинка, эвгенол).

### Нанесение

#### Примечание

Во избежание отверждения бондинга закрывайте блок для замешивания крышкой сразу после дозирования.



## 1. Традиционная техника пломбирования

### 1.1 Подготовка полости

В соответствии с принципами техники адгезивной реставрации.

В случае необходимости возможно применение точеной прокладки из самоотверждающихся материалов на основе гидроокиси кальция. Перед применением адгезива обработайте поверхность эмали алмазным бором. Неотпрепарированную поверхность эмали можно протравить ортофосфорной кислотой или обработать полировочными головками. Затем тщательно промойте и просушите эмаль. По гигиеническим соображениям рекомендуется использовать коффердам (напр., марки HYGENIC/ROEKO).

### 1.2 Кондиционирование

Нанесите травящий гель на основе фосфорной кислоты (напр., Etchant Gel S) согласно инструкциям производителя по применению

a) на эмаль при селективном травлении

b) на эмаль и дентин при тотальном травлении

Просушите полость тампоном из пеноматериала или сжатым воздухом без содержания масел.

**Важно:** не давайте дентину высохнуть.

### 1.3 Нанесение

#### Из флакона:

Хорошо встряхните флакон перед использованием и дозируйте одну каплю на блок для замешивания. Немедленно закройте флакон. **Втирайте ONE COAT 7 UNIVERSAL в полость одноразовым аппликатором в течение 20 с. Осторожно продуйте сжатым воздухом без содержания масла в течение 5 с. Затем фотополимеризуйте 10 с (галогенное или светодиодное устройство полимеризации с ин-**

**тенсивностью света > 800мВт/см<sup>2</sup>).** При более низкой мощности время фотополимеризации соответственно увеличивается.

#### Из индивидуальной упаковки (single dose):

Вскройте упаковку непосредственно перед использованием. Удалите защитный фиксатор, втирайте ONE COAT 7 UNIVERSAL в полость одноразовым аппликатором в течение 20 с. Осторожно продуйте сжатым воздухом без содержания масла в течение 5 с. Затем фотополимеризуйте 10 с (галогенное или светодиодное устройство полимеризации с интенсивностью света > 800мВт/см<sup>2</sup>). При более низкой мощности время фотополимеризации соответственно увеличивается. Избегайте излишней толщины пленки адгезива, т.к. она может затруднить припасовку конструкции.

### 1.4 Композитный/компомерный пломбировочный материал

Используйте реставрационный материал в соответствии с инструкциями производителя.

## 2. Фиксация вкладок/накладок, виниров и коронок

Применение ONE COAT 7 UNIVERSAL возможно только при условии, что конструкции достаточно светопроницаемы, для полимеризации адгезива (см. инструкцию производителя)

### 2.1 Подготовка реставрации

Реставрационная конструкция обрабатывается в зависимости от материала и в соответствии с инструкциями производителя.

### 2.2 Подготовка полости

Выполните, как указано в пункте 1.1

### 2.3 Кондиционирование

Выполните, как указано в пункте 1.2

### 2.4 Нанесение

Выполните, как указано в пункте 1.3

### 2.5 Цементирование

Соблюдайте соответствующие инструкции производителя.

**Важно:** избегайте излишнего нанесения адгезива, так как это может затруднить припасовку реставрации.

## 3. Адгезия с другими материалами.

### 3.1 Препарирование

Соблюдайте соответствующие инструкции производителя.

#### 3.1.1 Керамика

Применение в полости рта:

Придайте шероховатость керамической поверхности алмазным бором или пескоструйным аппаратом, очистите керамическую поверхность фосфорной кислотой, промойте и продуйте сжатым воздухом без содержания масел.

Применение вне полости рта:

В соответствии с инструкциями производителя

#### 3.1.2 Металл и амальгама

Придайте шероховатость поверхности алмазным бором или пескоструйным аппаратом.

Затем очистите струёй пара (вне полости рта) или ацетоном и просушите сжатым воздухом без содержания масел.

### 3.1.3 Композит

Придайте шероховатость поверхности композита алмазным бором или пескоструйным аппаратом, очистите керамическую поверхность фосфорной кислотой, промойте и просушите сжатым воздухом без содержания масел.

### 3.2 Нанесение

Выполните, как указано в пункте 1.3

### 3.3 Реставрации

Используйте реставрационный материал в соответствии с инструкциями производителя.

## 4. Герметизация дентина

Выполните, как указано в пунктах 1.1, 1.2 и 1.3

## Меры неотложной помощи, симптомы и антидоты

В случае контакта вещества со слизистой оболочкой рта достаточно промыть водой. В случае контакта вещества глазами тщательно промойте водой и обратитесь за консультацией к офтальмологу.

## Примечание

Продукт предназначен для профессионального применения стоматологами и зубными техниками.

Хранить в недоступном для детей месте!

Утилизировать только совершенно пустые упаковки.

## Срок годности и маркировка

Срок годности и **LOT** код указаны на контейнерах и на внешней упаковке.

Не использовать материал после истечения срока годности.

## Хранение

4-8 °C / 39-46 °F

Беречь от воздействия прямого солнечного света и других источников тепла.

## Рекомендации по гигиене

Для поддержания необходимого уровня гигиены при использовании ONE COAT 7 UNIVERSAL соблюдайте следующие рекомендации:

- Для каждого пациента используйте новый одноразовый аппликатор.
- После применения герметично закрывайте флакон колпачком и используйте стандартные дезинфицирующие средства для дезинфекции.

## Дата написания инструкции

10-2015

## 使用说明

### 定义

ONE COAT 7 UNIVERSAL 是一种使用自酸蚀、选择性酸蚀或全酸蚀技术的光固化、单一成分粘接剂，用于粘合修复技术。

此外，ONE COAT 7 UNIVERSAL 还可以与 One Coat 7.0 激活剂一起使用于化学固化材料。使用时请按照另外的 One Coat 7.0 激活剂使用说明。

## 成分

甲基丙烯酸盐

光引发剂

酒精

水

## 应用范围

采用粘合修复技术的粘接

- 复合树脂材料和复合体在牙本质及牙釉质上的粘接固定
- 复合树脂材料和复合体在牙本质及牙釉质上的粘接固定
- 复合树脂材料在陶瓷、复合树脂材料、金属和汞合金上的粘接固定
- 牙本质密封

## 应用技术

- **自酸蚀:** ONE COAT 7 UNIVERSAL 应用于牙釉质和牙本质
- **选择性酸蚀:** 牙釉质被酸蚀，ONE COAT 7 UNIVERSAL 应用于牙釉质和牙本质
- **全酸蚀:** 牙釉质和牙本质被酸蚀，ONE COAT 7 UNIVERSAL 应用于牙釉质和牙本质

## 禁忌症

证实对 ONE COAT 7 UNIVERSAL 中所含成分过敏者慎用。口腔卫生状况不佳的患者慎用。无法保证工作区域干燥的慎用。

## 副作用

ONE COAT 7 UNIVERSAL 的成分可能导致易感人群的过敏。

## 产品与其他材料的相互反应

ONE COAT 7 UNIVERSAL 粘接剂不能与酚醛树脂或其他聚合反应抑制剂（例如，氧化锌丁香油）接触。

## 应用

### 注意

为防止粘接固化，施用后请立即更换调和井盖。

### 1. 传统填充技术

#### 1.1 备洞

按粘接修复技术要求。

如有指示，使用硬固化氢氧化钙水门汀将点形帽放置于牙髓附近。用金刚砂钻处理牙釉质表面。如果牙釉质未切割，用磷酸酸蚀或用浮石清洁。然后彻底冲洗并干燥牙釉质。出于卫生原因建议使用橡皮障（例如 HYGENIC/ROEKO）。

#### 1.2 表面处理

按照制造商的使用说明应用磷酸基酸蚀剂（例如 Etchant Gel S）于下列情况

- 牙釉质的选择性酸蚀
- 牙釉质和牙本质的全酸蚀

用发泡珠或无油压缩空气干燥龋洞。

**重要：** 请勿令牙本质过度干燥。

### 1.3 应用说明

#### 瓶装剂量：

使用前充分摇晃药瓶并滴一滴到调和井内。然后立即盖紧瓶盖。用一次性牙科刷将 ONE COAT 7 UNIVERSAL 揉入龋洞持续 20 秒。用无油压缩空气轻柔吹扫 5 秒。 然后进行光固化 10 秒（卤素灯或 LED 聚合设备，光强 >800 mW/cm<sup>2</sup>）。光强低时光固化的时间也会相应延长。

#### 单次用剂量：

单次用剂量应随开随用。折断安全锁，用一次性牙科刷将 ONE COAT 7 UNIVERSAL 揉入龋洞持续 20 秒。用无油压缩空气轻柔吹扫 5 秒。 然后进行光固化 10 秒（卤素灯或 LED 聚合设备，光强 >800 mW/cm<sup>2</sup>）。光强低时光固化的时间也会相应延长。不要使用粘合剂，因为可能影响填充的精确性。

### 1.4 复合树脂/复合体填充材料

按照制造商的详细规定使用修复材料。

## 2. 镶嵌体/高嵌体、牙罩冠和牙冠的固定

使用 ONE COAT 7 UNIVERSAL 的前提是在整个修复过程中须保证有足够的光源（按照制造商的规定）。

### 2.1 修复的准备

视材料不同及按照制造商的相应规定对修复进行预处理。

### 2.2 龋洞的准备

按 1.1 节进行

### 2.3 表面处理

按 1.2 节进行

### 2.4 应用说明

按 1.3 节进行

### 2.5 水门汀化

按照制造商的相应规定。

**重要：** 避免粘合剂的过度施用因为这会影响修复的精确性。

## 3. 其他表面的粘接

### 3.1 牙体准备

按照制造商的相应规定。

#### 3.1.1 陶瓷

口腔内应用：

用金刚砂钻或砂纸打磨陶瓷表面，再用磷酸清洁陶瓷表面，冲洗并用无油压缩空气吹干。

口腔外应用：

按照制造商的规定。

#### 3.1.2 金属和汞合金

用金刚砂钻或砂纸打磨表面。

然后用喷气枪（口腔外）或丙酮清洁并用无油压缩空气干燥。

#### 3.1.3 复合树脂

用金刚砂钻或砂纸打磨复合树脂表面，再用磷酸清洁陶瓷表面，冲洗并用无油压缩空气干燥。

### 3.2 应用说明

按 1.3 节进行

### 3.3 修复

按照制造商的详细规定使用修复材料。

## 4. 牙本质密封

按 1.1、1.2 和 1.3 节进行

## 紧急措施、症状、解决方法

如果产品接触到口腔粘膜，用水冲洗就可以了。如果产品接触到眼睛，用水彻底冲洗。去眼科医生处就诊以评估及进一步处理。


## 注意

仅允许向牙医和牙科技师或其代表提供本产品。

产品应远离孩童。

丢弃包装时确保其已空。

## 失效日期和标签

失效日期和  编码可以在容器及外部包装上找到。

请勿使用过期产品。

## 储存

4-8 ° C

避免阳光直射或远离其他热源。

## 卫生建议

为保证 ONE COAT 7 UNIVERSAL 的使用卫生条件达到最优，请遵守下列说明：

- 每个一次性刷子仅供一位患者使用。
- 使用后用密封帽盖紧药瓶并用标准消毒剂消毒。

## 使用说明的发布时间

10-2015



# ONE COAT 7 UNIVERSAL

ONE COMPONENT LIGHT CURED UNIVERSAL ADHESIVE

**Coltene/Whaledent AG** 

Feldwiesenstrasse 20  
9450 Altstätten / Switzerland  
Tel +41 71 757 5300  
Fax +41 71 757 5301  
info.ch@coltene.com

**For MSDS see**  
**[www.coltene.com](http://www.coltene.com)**



0123

3000 3713 10.15

 **COLTENE**